Instructions for installation and use

WASHING MACHINE

EN

EN English,1

ES Español,13

PT Português,25

PL Polski,37

AQUALTIS

AQ8F 29 U

Contents

Installation, 2-3
Unpacking and levelling
Connecting the electricity and water supplies
Technical data

Description of the machine, 4-5
Control panel

Running a wash cycle, 6

Wash cycles and options, 7
Table of wash cycles
Wash options

Detergents and laundry, 8
Detergent
Preparing the laundry
Washing recommendations
Load balancing system

Precautions and advice, 9
General safety
Disposal
Opening the porthole door manually

Care and maintenance, 10
Cutting off the water and electricity supplies
Cleaning the machine
Cleaning the detergent dispenser drawer
Caring for your appliance drum
Cleaning the pump
Checking the water inlet hose

Trouble shooting, 11

Assistance, 12

Hotpoint ARISTON

Installation

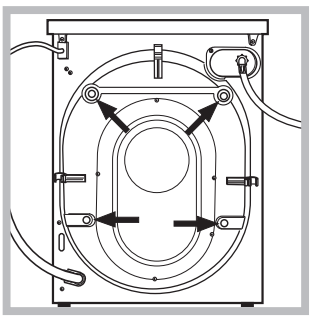
EN

! This instruction manual should be kept in a safe place for future reference. If the washing machine is sold, given away or moved, please ensure the manual is kept with the machine, so that the new owner may benefit from the advice contained within it.
! Read these instructions carefully: they contain vital information relating to the safe installation and operation of the appliance.
! Inside the pack containing this manual, you will also find the guarantee and all the details necessary for installation.

Unpacking and levelling

Unpacking

1. Once you have removed all the packaging from the washing machine, make sure it has not been damaged during transportation.
If it has been damaged, contact the retailer and do not proceed any further with the installation process.

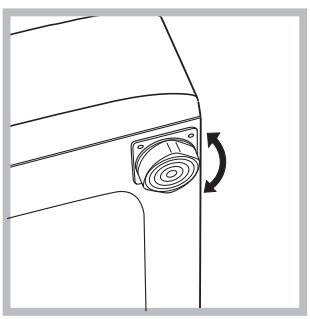


2. Remove the 4 protective screws (used during transportation) and the corresponding spacer, located on the rear part of the appliance (*see figure*).

3. Close off the holes using the plastic plugs supplied in the pack.
4. Keep all the parts in a safe place; they will be needed again if the washing machine is moved to another location, to prevent the inside of the appliance being damaged.
! Packaging materials should not be used as toys for children.

Levelling

1. Place the washing machine on a flat sturdy floor, without resting it up against walls or cabinets.



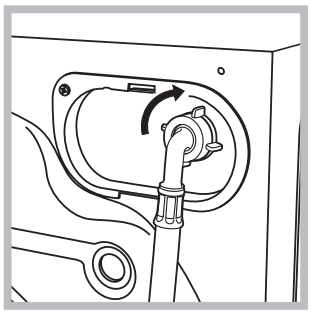
2. If the floor is uneven, the front feet of the machine may be adjusted until it reaches a horizontal position (the angle of inclination must not exceed 2 degrees).

! If the appliance is levelled correctly, it will be more stable and much less likely to cause vibrations and noise while it is operating, particularly during the spin cycle.
! If it is placed on carpet or a rug, adjust the feet in such a way as to allow a sufficient ventilation space underneath the washing machine.

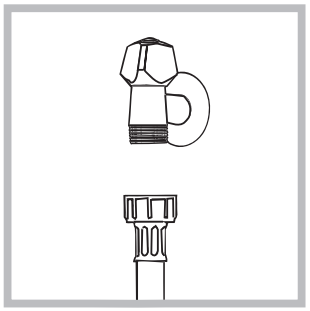
Connecting the electricity and water supplies

Connecting the water inlet hose

! *Before connecting the inlet hose to the water supply, run the water until it is perfectly clear.*



1. Connect the inlet hose to the machine by screwing it onto the cold water inlet of the appliance, which is situated on the top right-hand side of the rear part of the appliance *(see figure)*.



2. Connect the inlet hose by screwing it to a cold water tab using a 3/4 gas threaded connection *(see figure)*.

3. Make sure that the hose is not folded over or bent.

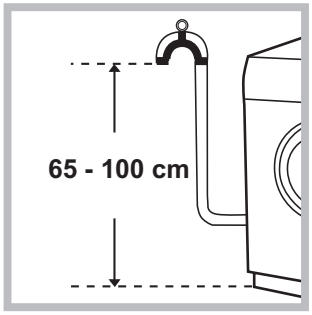
! The water pressure at the tap must fall within the values indicated in the Technical data table *(see next page).*

! If the inlet hose is not long enough, contact a specialised shop or an authorised technician.

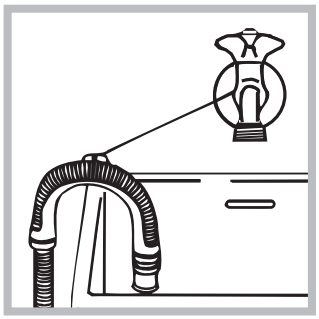
! Never use second-hand or old inlet hoses; use the products supplied with the machine.

EN

Connecting the drain hose



Connect the drain hose to drain duct piping or a wall drain located between 65 and 100 cm above the floor, making sure it is not bent at all.



Alternatively, rest the drain hose on the side of a washbasin or bathtub, fastening the duct supplied to the tap *(see figure).*
The free end of the hose should not be underwater.

! We advise against the use of hose extensions; if it is absolutely necessary, the extension must have the same diameter as the original hose and must not exceed 150 cm in length.

Electrical connections

Before plugging the appliance into the electricity socket, make sure that:

- the socket is earthed and complies with all applicable laws;
- the socket is able to withstand the maximum power load of the appliance as indicated in the Technical data table *(see opposite);*
- the power supply voltage falls within the values indicated in the Technical data table *(see opposite);*
- the socket is compatible with the plug of the appliance. If this is not the case, have the socket or the plug replaced.

! The machine must not be installed outdoors, even in covered areas. It is extremely dangerous to leave the appliance exposed to rain, storms and other weather conditions.

! The mains socket must remain within easy reach after the washing machine has been installed.

! Do not use extension cords or multiple sockets.

! The cable should not be bent or compressed.

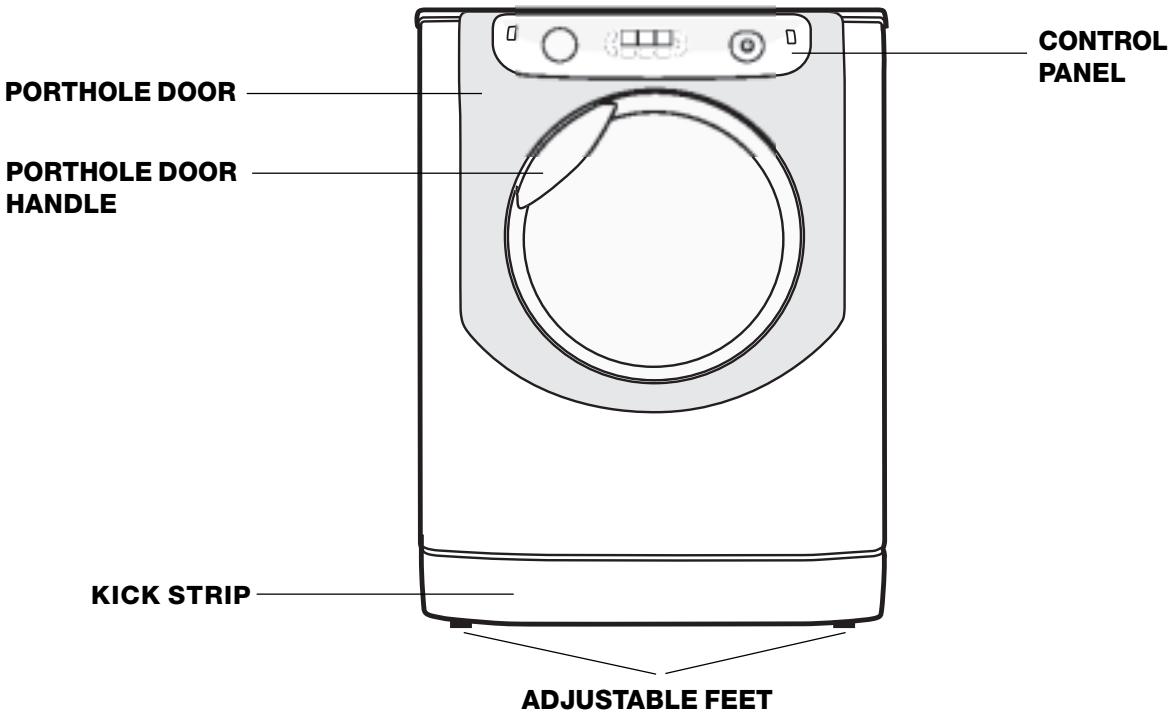
! The power supply cable and plug must only be replaced by authorised technicians.

Warning! The company shall not be held responsible in the event that these regulations are not respected.

Technical data	
Model	AQ8F 29 U
Dimensions	width 59.5 cm height 85 cm depth 64,5 cm
Capacity	from 1 to 8 kg
Electrical connections	please refer to the technical data plate fixed to the machine
Water connections	maximum pressure 1 MPa (10 bar) minimum pressure 0.05 MPa (0.5 bar) drum capacity 62 litres
Spin speed	up to 1200 rotations per minute
Energy rated programmes according to regulation EN 60456	programme ; temperature 60°C; using a load of 8 kg.
CE	This appliance conforms to the following EC Directives: - 89/336/EEC dated 03/05/89 (Electromagnetic Compatibility) and subsequent modifications - 2006/95/EC (Low Voltage) - 2002/96/EC

Description of the machine

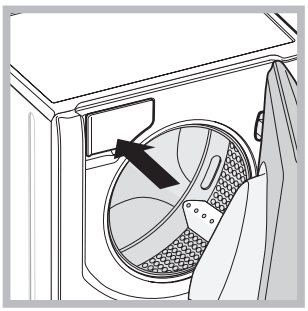
EN



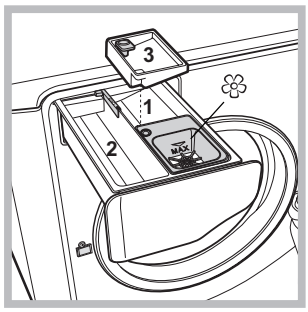
PORTHOLE DOOR

Always use the handle to open the porthole door *(see figure).*

DETERGENT DISPENSER DRAWER



The detergent dispenser drawer is located inside the machine and can be accessed by opening the door.
For more information on detergent measures, please refer to the chapter entitled *"Detergents and laundry".*
Note: *stick the label showing the wash cycle descriptions and options on the front of the detergent dispenser drawer. You will find the sticker in the pack containing this manual.*

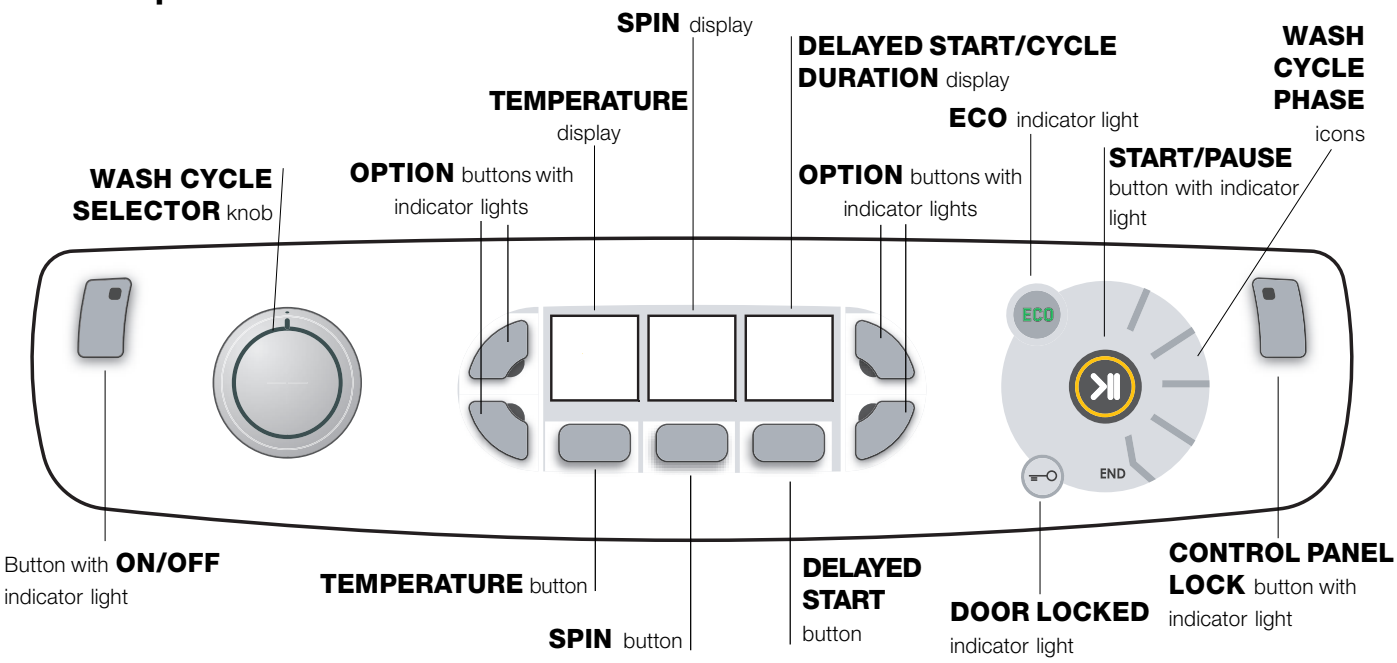


1. *pre-wash compartment*: use powder detergent.
! *Before pouring in the detergent, make sure that extra compartment 3 has been removed.*
2. *main wash compartment*: use powder or liquid detergent. If using the latter type of detergent, we recommend it is poured into the drawer immediately before you start the washing machine.
3. *extra compartment:* Bleach
! The use of extra compartment 3 excludes the pre-wash function.
❀ *washing additives compartment*: for fabric softener or liquid additives. We recommend that the maximum level indicated by the grille is not exceeded, and that concentrated fabric softeners are diluted.

Standby mode
This washing machine, in compliance with new energy saving regulations, is fitted with an automatic standby system which is enabled after a few minutes if no activity is detected. Press the ON-OFF ⏻ button briefly and wait for the machine to start up again.

EN

Control panel



Button with ⏻ **ON/OFF** indicator light: press this briefly to switch the machine on or off. The green indicator light indicates that the machine is switched on. To switch off the washing machine during the wash cycle, press and hold the button for approximately 3 seconds; if the button is pressed briefly or accidentally the machine will not switch off. If the machine is switched off during a wash cycle, this wash cycle will be cancelled.

WASH CYCLE SELECTOR knob: may be turned in either direction. To select the most suitable wash cycle, please refer to the *"Table of wash cycles".*
The knob will not move during the wash cycle.

TEMPERATURE °C button: press to modify or exclude the temperature setting; the value selected will appear on the display above *(see "Running a wash cycle").*

SPIN CYCLE button: press to modify or exclude the spin cycle; the value selected will appear on the display above *(see "Running a wash cycle").*

DELAYED START button: press to set a delayed start for the selected wash cycle; the set delay time will appear on the display above *(see "Running a wash cycle").*

OPTION buttons with indicator lights: press to select the available options. The indicator light corresponding to the selected option will remain lit *(see "Running a wash cycle").*

WASH CYCLE PHASE icons: these illuminate to indicate the progress of the wash cycle (Wash – Rinse – Spin – Drain).
The text END lights up when the cycle is complete.

START/PAUSE button with indicator light: when the green indicator light flashes slowly, press the button to start a wash cycle. Once the cycle has begun the indicator light will remain lit in a fixed manner. To pause the wash cycle, press the button again; the indicator light will flash in an orange colour. If the "Door locked" indicator light is switched off, the door may be opened. To start the wash cycle from the point at which it was interrupted, press the button again.

DOOR LOCKED indicator light: indicates that the porthole door is locked. To open the door, pause the wash cycle (see "*Running a wash cycle*").

CONTROL PANEL LOCK button with indicator light: to activate or deactivate the control panel lock, press and hold the button for approximately 2 seconds. when the indicator light is illuminated, the control panel is locked. This means it is possible to prevent wash cycles from being modified accidentally, especially where there are children in the home.

ECO indicator light: the ECO icon lights up when, after altering the washing parameters, an energy saving of at least 10% is made. Furthermore, before the machine enters "Standby" mode, the icon will light up for a few seconds; when the machine is switched off the estimated energy saving will be around the 80% mark.

Running a wash cycle

EN

WARNING: before you use the washing machine for the first time, run a wash cycle with detergent and no laundry, using the 90° cottons cycle without pre-wash.

1. **SWITCH THE MACHINE ON.** Press the ⏻ button. All the indicator lights will illuminate for 1 second; the indicator light corresponding to the ⏻ button will then remain lit in a fixed manner and the START/PAUSE indicator light will flash slowly.
2. **LOAD THE LAUNDRY**. Open the porthole door. Load the laundry, making sure you do not exceed the maximum load value indicated in the table of wash cycles on the following page.
3. **MEASURE OUT THE DETERGENT.** Pull out the detergent dispenser drawer and pour the detergent into the relevant compartments as described in *"Description of the machine".*
4. **CLOSE THE PORTHOLE DOOR.**
5. **SELECT THE PROGRAMME.** Turn the WASH CYCLE SELECTOR KNOB right or left, until you have selected the desired wash cycle. A temperature and spin speed is set for each wash cycle; these may be adjusted.
6. **CUSTOMISE THE WASH CYCLE.** Use the relevant buttons on the control panel:

   Modify the temperature and/or spin speed.
   The machine automatically displays the maximum temperature and spin speed values set for the selected cycle, or the most recently-used settings if they are compatible with the selected cycle. The temperature can be decreased by pressing the button, until the cold wash (NO) setting is reached. The spin speed may be progressively reduced by pressing the button, until it is completely excluded (NO). If these buttons are pressed again, the maximum values are restored.
   ! Exception: if the "**Cottons**" programme is selected, the temperature can be increased up to a value of 90°C.

   Set a delayed start.
   Press the button until you have reached the desired delay time. During the setting process, the delay time is shown on the display and the symbol flashes. After selecting a delayed start time, the fixed symbol and the cycle duration will appear on the display. Press the button once to display the selected delay time.
   To remove the delayed start option, press the button until the display shows the text OFF; the symbol will disappear.
   ! Once the START/PAUSE button has been pressed, the time delay may only be decreased.

   Modify the cycle settings.
   Press the OPTION buttons to customise the wash cycle in accordance with your own requirements.
   • Press the button to activate the option; the corresponding indicator light will switch on.
   • Press the button again to disable the option; the indicator light will switch off.
   ! If the selected option is not compatible with the selected wash cycle, this incompatibility will be signalled by the flashing of the indicator light and a sound alert (3 beeps); the option will not be activated.
   ! If the selected option is not compatible with another option that has been selected previously, the indicator light corresponding to the first option selected will flash and only the second option will be activated; the indicator light corresponding to the button will remain lit in a constant manner.
7. **START THE PROGRAMME.** Press the START/PAUSE button. The corresponding indicator light remains lit in a fixed manner and the porthole door locks (the DOOR LOCKED indicator light illuminates). The icons corresponding to the wash cycle phases will light up during the cycle to indicate which phase is currently in progress.
   To change a wash cycle once it has already started, pause the washing machine by pressing the START/PAUSE button; then select the desired cycle and press the START/PAUSE button again.
   To open the door during a wash cycle, press the START/PAUSE button; if the DOOR LOCKED indicator light is switched off you may open the door. Press the START/PAUSE button again to restart the wash cycle from the point at which it was interrupted.
8. **THE END OF THE WASH CYCLE.** This is indicated by the illuminated text **END**. The porthole door may be opened immediately. If the START/PAUSE indicator light is flashing, press the button to end the cycle. Open the door, unload the laundry and switch off the machine.

! If you wish to cancel a cycle which has already begun, press and hold the ⏻ button until the cycle stops and the machine switches off.

Bag for quilts, curtains and delicate garments
The Aqualtis washing machine makes it easier for you to wash even the most valuable and delicate garments in complete confidence thanks to the special bag which protects the laundry (this is supplied with the machine). We recommend that the bag is used every time you wash quilts and padded items with an outer layer made using synthetic material.

Wash cycles and options

Hotpoint ARISTON

EN

Table of wash cycles

Icon	Description of the wash cycle	Max. temp. (°C)	Max. speed (rpm)	Detergent and additives			Max. load (kg)	Cycle duration
				Detergent for wash	Fabric softener	Bleach		
	Cottons wash cycles							(*) The duration of the wash cycles can be checked on the display.
	Cottons with pre-wash *(Add detergent to the relevant compartment).*	90°	1200	●	●	-	8	
	Cottons (1): heavily soiled whites and resistant colours.	60° (Max. 90°)	1200	●	●	●	8	
	Cottons (2): heavily soiled whites and delicate colours.	40°	1200	●	●	●	8	
	Coloured **Cottons (3)**	40°	1200	●	●	●	8	
	Shirts	40°	600	●	●	●	2	
	Jeans	40°	800	●	●	-	4	
	Special programmes							
	Baby: heavily soiled delicate colours	40°	800	●	●	●	4	
	Durable **Synthetics**	60°	800	●	●	●	4	
	Delicate **Synthetics**	40°	800	●	●	●	4	
	"Bed & Bath" for bedlinen and towels.	60°	1200	●	●	●	8	
	Duvets: for down-stuffed garments.	30°	1000	●	●	-	3,5	
	Silk: for garments in silk and viscose, lingerie.	30°	0	●	●	-	2	
	Wool: for wool, cashmere, etc.	40°	600	●	●	-	2	
	Mix 30': to refresh lightly soiled garments quickly (not suitable for wool, silk and clothes which require washing by hand)	30°	800	●	●	-	3,5	
	Partials wash cycles							
	Rinse	-	1200	-	●	●	8	
	Spin	-	1200	-	-	-	8	
	Drain	-	0	-	-	-	8	

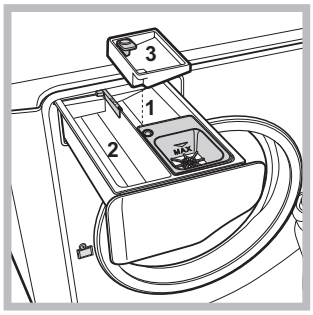
(*) Note: 10 minutes after the START, the machine will recalculate the time remaining until the end of the wash cycle on the basis of the load inside it; this value will then be shown on the display.

For all Test Institutes:
1) Test wash cycle in compliance with regulation EN 60456: set wash cycle with a temperature of 60°C.
2) Long wash cycle for cottons: set wash cycle with a temperature of 40°C.
3) Short wash cycle for cottons: set wash cycle with a temperature of 40°C.

Wash options

Super Wash

This option offers a high-performance wash due to the greater quantity of water used in the initial phase of the cycle, and due to the increased wash cycle duration, is particularly useful for the removal of stubborn stains. It can be used **with** or **without** bleach. If you desire bleaching, insert the extra tray compartment (**3**) into compartment **1**. When pouring in the bleach, be careful not to exceed the "max" level marked on the central pivot *(see figure).*



To bleach laundry without carrying out a full wash cycle, pour the bleach into the extra compartment **3**, select the "Rinse" cycle and activate the "Super Wash" option.

! It cannot be used in conjunction with .

Easy Iron

By selecting this option, the wash and spin cycles will be modified in order to reduce the formation of creases. At the end of the cycle the washing machine drum will rotate slowly; the "Easy Iron" and START/PAUSE indicator lights will flash. To end the cycle press the START/PAUSE button or the "Easy Iron" button. For the Silk wash cycle, the machine will end the cycle while the laundry is soaking and the "Easy Iron" indicator light will flash. To drain the water so that the laundry may be removed, press the START/PAUSE button or the "Easy Iron" button.

! It cannot be used in conjunction with .

Time Saver

If you select this option, the wash cycle duration will be reduced by 30%-50%, depending on the selected cycle, thereby guaranteeing simultaneous water and energy saving. Use this cycle for lightly soiled garments.

! It cannot be used in conjunction with .

Extra rinse

By selecting this option, the efficiency of the rinse is increased and optimal residual detergent removal is guaranteed. It is particularly useful for skin which is sensitive to detergents. We recommend this option is used with a full load of washing, or when a large amount of detergent is required.

! It cannot be used in conjunction with .

Detergents and laundry

EN

Detergent

The type and quantity of detergent required depend on the type of fabric you are washing (cotton, wool, silk, etc.), as well as its colour, the washing temperature, the level of soiling and the hardness of the water in the area. Measuring out the detergent carefully will avoid wastage and help to protect the environment: although they are biodegradable, detergents still contain ingredients which alter the balance of nature.

We recommend the following:

- use powder detergents for white cotton garments and pre-washing.
- use liquid detergents for delicate cotton garments and for all low-temperature wash cycles.
- use gentle liquid detergents for wool and silk garments.

The detergent should be poured into the relevant compartment - or the dispenser placed directly inside the drum - before the wash cycle begins. In the latter case, it will not be possible to select the Cottons with pre-wash cycle.

! Do not use hand washing detergents because these create too much foam.

Preparing the laundry

- Shake out the garments before loading them into the machine.
- Divide the laundry according fabric type (symbol on the washing instruction label) and colour, making sure you separate the coloured garments from the white ones;
- Empty all pockets and check the buttons;
- Do not exceed the values listed in the *"Table of wash cycles"*, which refer to the weight of the laundry when dry.

How much does your laundry weigh?

1 sheet	400-500 g
1 pillowcase	150-200 g
1 tablecloth	400-500 g
1 bathrobe	900-1200 g
1 towel	150-250 g
1 pair of jeans	400-500 g
1 shirt	150-200 g

Washing recommendations

Shirts: use the special "Shirts" wash cycle to wash shirts in different fabrics and colours to guarantee they receive the best possible care.

Jeans: use the special "Jeans" wash cycle for all denim garments; turn inside out before washing and use a liquid detergent.

Baby: use the special "Baby" wash cycle to remove the remove the soiling typically caused by babies, while removing all traces of detergent from nappies in order to prevent the delicate skin of babies from suffering allergic reactions. The cycle has been designed to reduce the amount of bacteria by using a greater quantity of water and optimising the effect of special disinfecting additives added to the detergent. At the end of the wash cycle, the machine will slowly rotate the drum; to end the cycle press the START/PAUSE button.

Silk: use the special "Silk" wash cycle to wash all silk garments. We recommend the use of special detergent which has been designed to wash delicate clothes.

Curtains: use the "Silk" wash cycle. These should be folded and placed inside the bag provided.

Wool: Hotpoint/Ariston is the only washing machine brand to have been awarded the prestigious Woolmark Platinum Care endorsement (M.0508) by the Woolmark Company, which means that all woollen garments may be washed in the washing machine, even those which state "hand wash only" on the label. The "Wool" wash cycle can be used to wash all woollen garments in the washing machine while guaranteeing optimum performance.

Duvets: to wash double or single duvets (the weight of which should not exceed 3,5 kg), cushions or clothes padded with goose down such as puffa jackets, use the special "Duvets" wash cycle. We recommend that duvets are placed in the drum with their edges folded inwards *(see figure)* and that no more than ¾ of the total volume of the drum is used. To achieve the best results, we recommend that a liquid detergent is used and placed inside the detergent dispenser drawer.

Quilts: to wash quilts with a synthetic outer layer, use the bag provided and set the wash cycle to "Duvets".

Bedlinen and towels: use the "Bed & Bath" cycle to wash laundry from all over the house; this optimises fabric softener performance and helps you save time and energy. We recommend the use of powder detergent.

Stubborn stains: it is wise to treat stubborn stains with solid soap before washing, and to use the Cottons with pre-wash cycle.

Load balancing system

Before every spin cycle, to avoid excessive vibrations before every spin and to distribute the load in a uniform manner, the drum rotates continuously at a speed which is slightly greater than the washing rotation speed. If, after several attempts, the load is not balanced correctly, the machine spins at a reduced spin speed. If the load is excessively unbalanced, the washing machine performs the distribution process instead of spinning. To encourage improved load distribution and balance, we recommend small and large garments are mixed in the load.

Precautions and tips

Hotpoint ARISTON

EN

! The machine was designed and constructed in accordance with international safety regulations. The following information is provided for safety reasons and must therefore be read carefully.

General safety

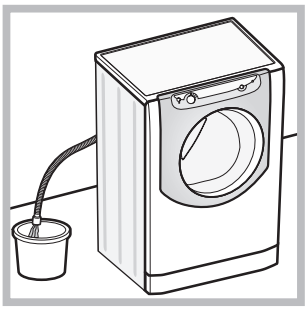
- This appliance was designed for domestic use only.
- the machine must only be used by adults, in accordance with the instructions given in this manual.
- Do not touch the machine when barefoot or with wet or damp hands or feet.
- Do not pull on the power supply cable when unplugging the appliance from the electricity socket. Hold the plug and pull.
- Do not touch the drained water as it may reach extremely high temperatures.
- Never force the porthole door. This could damage the safety lock mechanism designed to prevent accidental opening.
- If the appliance breaks down, do not under any circumstances access the internal mechanisms in an attempt to repair it yourself.
- Always keep children well away from the appliance while it is operating.
- If it must be moved, proceed with the help of two or three people and handle it with the utmost care. Never try to do this alone, because the appliance is very heavy.
- Before loading laundry into the washing machine, make sure the drum is empty.

Disposal

- Disposing of the packaging materials: observe local regulations so that the packaging may be re-used.
- The European Directive 2002/96/EC relating to Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE) states that household appliances should not be disposed of using the normal solid urban waste cycle. Exhausted appliances should be collected separately in order to optimise the cost of re-using and recycling the materials inside the machine, while preventing potential damage to the atmosphere and to public health. The crossed-out dustbin is marked on all products to remind the owner of their obligations regarding separated waste collection.
  For more information relating to the correct disposal of household appliances, owners should contact their local authorities or appliance dealer.

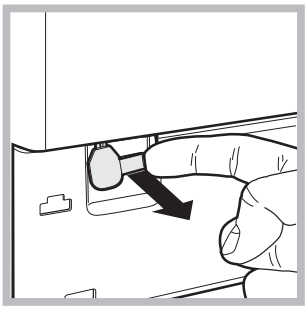
Opening the porthole door manually

In the event that it is not possible to open the porthole door due to a powercut, and if you wish to remove the laundry, proceed as follows:

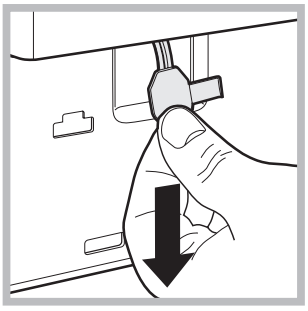


1. remove the plug from the electrical socket.
2. make sure the water level inside the machine is lower than the door opening; if it is not, remove excess water using the drain hose, collecting it in a bucket as indicated in the *figure*.

3. remove the cover panel on the lower front part of the washing machine (*see overleaf*).



4. pull outwards using the tab as indicated in the figure, until the plastic tie-rod is freed from its stop position; pull downwards until you hear a “click”, which indicates that the door is now unlocked.



5. open the door; if this is still not possible repeat the procedure.

6. reposition the panel, making sure the hooks are securely in place before you push it onto the appliance.

Care and maintenance

EN

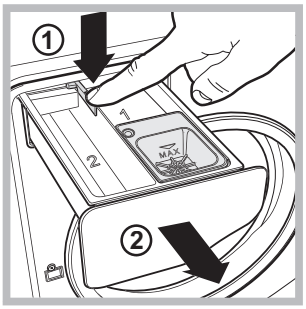
Cutting off the water and electricity supplies

- Turn off the water tap after every wash cycle. This will limit wear on the hydraulic system in the machine and help to prevent leaks.
- Unplug the appliance when cleaning it and during all maintenance work.

Cleaning the machine

The outer parts and rubber components of the appliance can be cleaned using a soft cloth soaked in lukewarm soapy water. Do not use solvents or abrasives.

Cleaning the detergent dispenser drawer



To remove the drawer, press lever (1) and pull the drawer outwards (2) *(see figure).* Wash it under running water; this procedure should be repeated frequently.

Caring for your appliance drum

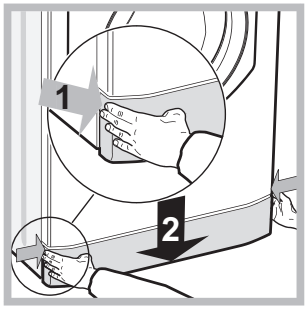
- Always leave the door ajar to prevent unpleasant odours from forming.

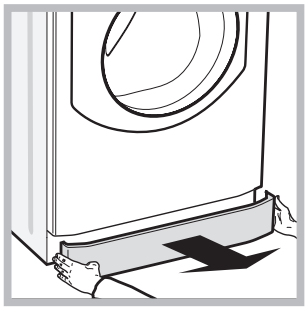
Cleaning the pump

The washing machine is fitted with a self-cleaning pump which does not require any maintenance. Sometimes, small items (such as coins or buttons) may fall into the protective pre-chamber at the base of the pump.

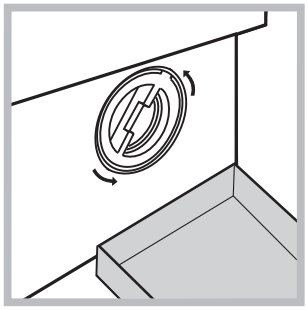
! Make sure the wash cycle has finished and unplug the appliance.

To access the pre-chamber:





1. take off the cover panel on the front of the machine by first pressing it in the centre and then pushing downwards on both sides until you can remove it *(see figures);*



2. position a container so that it will collect the water which flows out (approximately 1.5 l) (*see figure*);
3. unscrew the lid by rotating it in an anti-clockwise direction (*see figure*);
4. clean the inside thoroughly;
5. screw the lid back on;
6. reposition the panel, making sure the hooks are securely in place before you push it onto the appliance.

Checking the water inlet hose

Check the inlet hose at least once a year. If there are any cracks, it should be replaced immediately: during the wash cycles, water pressure is very strong and a cracked hose could easily split open.

Trouble shooting

Hotpoint ARISTON

EN

Your washing machine could occasionally fail to work. Before contacting the Technical Assistance Centre (*see "Assistance"*), make sure that the problem cannot be not solved easily using the following list.

Problem:	Possible causes / Solutions:
The washing machine does not switch on.	• The appliance is not plugged into the socket fully, or not enough to make contact. • There is no power in the house.
The wash cycle does not start.	• The door is not closed properly. • The START/PAUSE button has not been pressed. • The water tap has not been opened. • A delayed start has been set.
The washing machine does not fill with water.	• The water inlet hose is not connected to the tap. • The hose is bent. • The water tap has not been opened. • There is no water supply in the house. • The pressure is too low. • The START/PAUSE button has not been pressed.
The washing machine door remains locked.	• If you have selected the "Baby" cycle or the "Easy iron" option, when the wash cycle has finished the machine will slowly rotate the drum; to end the cycle press the START/PAUSE button or the "Easy iron" button. If you have selected the "Silk" wash cycle, the machine will end the cycle while the laundry is soaking; to drain the water so that the laundry may be removed, press the START/PAUSE button or the "Easy iron" button.
The machine continuously fills with water and drains.	• The drain hose is not fitted at a height between 65 and 100 cm from the floor (*see "Installation").* • The free end of the hose is under water (*see "Installation").* • If the dwelling is on one of the upper floors of a building, there may be problems relating to water drainage, causing the washing machine to fill with water and drain continuously. Special anti-draining valves are available in shops and help to prevent this inconvenience. • The wall drainage system is not fitted with a breather pipe.
The washing machine does not drain or spin.	• The wash cycle does not include draining: Some wash cycles require the drain phase to be started manually (*see "Wash cycles and options"*). • The "Easy iron" option is enabled: to complete the wash cycle, press the START/PAUSE button *("Wash cycles and options").* • The drain hose is bent (*see Installation*). • The drainage duct is clogged.
The machine vibrates a lot during the spin cycle.	• The drum was not unlocked correctly during installation (*see "Installation").* • The machine is not level (*see "Installation"*). • The machine is trapped between cabinets and walls (*see "Installation").* • The load is unbalanced (*see "Detergents and laundry"*).
The washing machine leaks.	• The water inlet hose is not screwed on properly (see *"Installation"*). • The detergent dispenser is blocked (to clean it, *see "Care and maintenance"*). • The drain hose is not fixed in place properly (see *"Installation"*).
The icons corresponding to the "Phase in progress" flash rapidly at the same time as the ON/OFF indicator light.	• Switch off the machine and unplug it, wait for approximately 1 minute and then switch it back on again. If the problem persists, contact the Technical Assistance Service.
There is too much foam.	• The detergent is not suitable for machine washing (it should display the text "for washing machines" or "hand and machine wash", or the like). • Too much detergent was used.
The washing machine door remains locked.	• Perform the manual unlocking procedure (*see "Precautions and tips").*

! Note: To exit "Demo mode", press and hold the two "ON/OFF" ⏻ and "START/PAUSE" ⏯ buttons simultaneously for 3 seconds.

Assistance

EN

Before calling for Assistance:
- Check whether you can solve the problem by yourself (see *"Trouble shooting"*);
- Restart the wash cycle to check whether the problem has been solved;
- If it has not, contact the Authorised Technical Assistance Service.

! If the washing machine has been installed or used incorrectly, you will have to pay for the call-out service.
! Always request the assistance of authorised technicians.

Please have the following information to hand:
- the type of problem;
- the appliance model (Mod.);
- the serial number (S/N).

The above information can be found on the data plate located on the appliance itself.

Instrucciones para la instalación y el uso

LAVADORA

ES

Español

AQUALTIS

AQ8F 29 U

Sumario

Instalación, 14-15
Desembalaje y nivelación
Conexiones hidráulicas y eléctricas
Datos técnicos

Descripción de la máquina, 16-17
Panel de control

Cómo efectuar un ciclo de lavado, 18

Programas y opciones, 19
Tabla de Programas
Opciones de lavado

Detergentes y ropa, 20
Detergente
Preparar la ropa
Consejos sobre el lavado
Sistema de equilibrado de la carga

Precauciones y consejos, 21
Seguridad general
Eliminación
Apertura manual de la puerta

Mantenimiento y cuidados, 22
Interrumpir el agua y la corriente eléctrica
Limpiar la máquina
Limpiar el contenedor de detergentes
Cuidar el cesto
Limpiar la bomba
Controlar el tubo de alimentación de agua

Anomalías y soluciones, 23

Asistencia, 24

Hotpoint ARISTON

Instalación

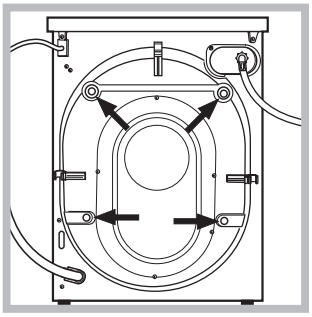
ES

! Es importante conservar este manual para poder consultarlo en cualquier momento. En el caso de venta, cesión o traslado, controle que permanezca junto con la lavadora.
! Lea atentamente las instrucciones: ellas contienen importante información sobre la instalación, el uso y la seguridad.
! En el sobre que contiene este manual encontrará, además de la garantía, piezas que servirán para la instalación.

Desembalaje y nivelación

Desembalaje

1. Una vez desembalada la lavadora, controle que no haya sufrido daños durante el traslado.
Si estuviera dañada no la conecte y llame al revendedor.

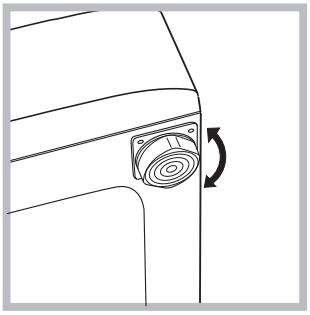


2. Quite los 4 tornillos de protección para el transporte y el correspondiente distanciador, ubicados en la parte posterior (*ver la figura*).

3. Cierre los orificios con los tapones de plástico contenidos en el sobre.
4. Conserve todas las piezas porque si la lavadora tuviera que ser trasladada nuevamente, se deberían volver a colocar para evitar daños internos.
! Los embalajes no son juguetes para los niños.

Nivelación

1. Instale la lavadora sobre un piso plano y rígido, sin apoyarla en las paredes ni en los muebles.



2. Compense las irregularidades desenroscando o enroscando las patas hasta que la máquina quede en posición horizontal (no debe estar inclinada más de 2 grados).

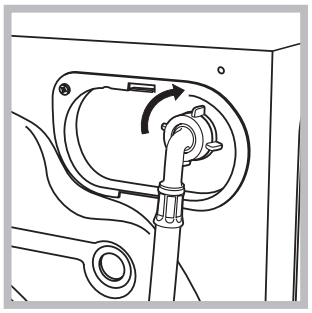
! Una cuidadosa nivelación brinda estabilidad y evita vibraciones y ruidos, sobre todo durante el centrifugado.

! Cuando se instala sobre moquetas o alfombras, regule las patas para que, debajo de la lavadora, quede un espacio suficiente para la ventilación.

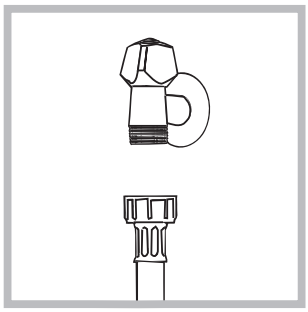
Conexiones hidráulicas y eléctricas

Conexión del tubo de alimentación de agua

! *Antes de conectar el tubo de alimentación a la red hídrica, haga correr agua hasta que sea límpida.*



1. Conecte el tubo de alimentación a la máquina enroscándolo en la toma de agua correspondiente ubicada en la parte posterior derecha (arriba) *(ver la figura).*



2. Conecte el tubo de alimentación enroscándolo a un grifo de agua fría con la boca roscada de 3/4 gas *(ver la figura)*.

3. Controle que en el tubo no hayan pliegues ni estrangulaciones.

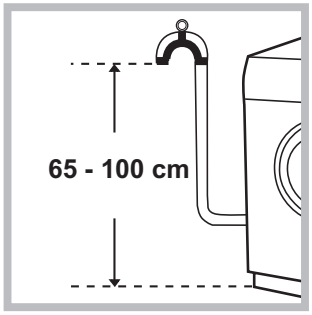
! La presión de agua del grifo debe estar comprendida dentro de los valores contenidos en la tabla de Datos técnicos *(ver la página correspondiente).*

! Si la longitud del tubo de alimentación no es la suficiente, diríjase a un negocio especializado o a un técnico autorizado.

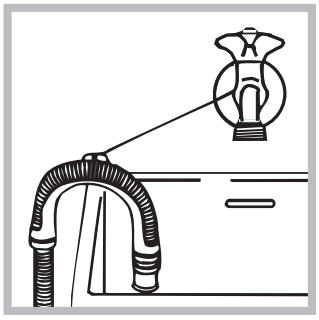
! No utilice nunca tubos de carga usados o viejos, utilice siempre los suministrados con la máquina.

ES

Conexión del tubo de descarga



Conecte el tubo de descarga a una tubería de descarga o a una descarga de pared ubicadas a una distancia del piso comprendida entre 65 y 100 cm., evitando siempre plegarlo.



Una alternativa es apoyar el tubo de descarga en el borde de un lavamanos o de una bañera, uniendo la guía suministrada con el aparato, al grifo *(ver la figura).*
El extremo libre del tubo de descarga no debe permanecer sumergido en el agua.

! No se aconseja utilizar tubos de prolongación, si fuera indispensable hacerlo, la prolongación debe tener el mismo diámetro del tubo original y no superar los 150 cm.

Conexión eléctrica

Antes de enchufar el aparato, verifique que:

- la toma tenga la conexión a tierra y haya sido hecha según las normas legales;
- la toma sea capaz de soportar la carga máxima de potencia de la máquina indicada en la tabla de Datos técnicos *(ver al costado);*
- la tensión de alimentación esté comprendida dentro de los valores indicados en la tabla de Datos técnicos (*ver al costado*);
- la toma sea compatible con el enchufe de la máquina. Si no es así, sustituya la toma o el enchufe.

! La máquina no debe ser instalada al aire libre, ni siquiera si el lugar está protegido, ya que es muy peligroso dejarla expuesta a la lluvia o a las tormentas.

! Una vez instalada la máquina, la toma de corriente debe ser fácilmente accesible.

! No utilice prolongaciones ni conexiones múltiples.

! El cable no debe estar plegado ni sufrir compresiones.

! El cable de alimentación y el enchufe deben ser sustituidos sólo por técnicos autorizados.

¡Atención! La empresa fabricante declina toda responsabilidad en caso de que estas normas no sean respetadas.

Datos técnicos

Modelo	AQ8F 29 U
Dimensiones	ancho 59,5 cm. altura 85 cm. profundidad 64,5 cm.
Capacidad	de 1 a 8 kg.
Conexiones eléctricas	ver la placa de características técnicas aplicada en la máquina
Conexiones hídricas	presión máxima 1 MPa (10 bar) presión mínima 0,05 MPa (0,5 bar) capacidad del cesto 62 litros
Velocidad de centrifugado	máxima 1200 r.p.m.
Programas de control según la norma EN 60456	programa ; temperatura 60ºC; efectuado con 8 kg. de carga.
CE	Esta máquina cumple con lo establecido por las siguientes Directivas de la Comunidad: - 89/336/CEE del 03/05/89 (Compatibilidad Electromagnética) y sucesivas modificaciones - 2002/96/CE - 2006/95/CE (Baja Tensión)

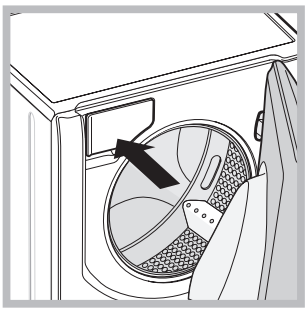
Descripción de la máquina

ES

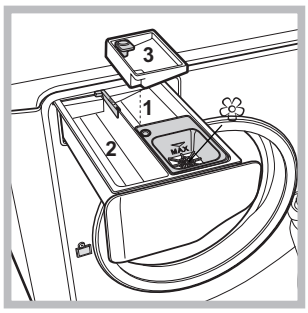
PUERTA

Para abrir la puerta utilice siempre la manija correspondiente *(ver la figura).*

CONTENEDOR DE DETERGENTE



El contenedor de detergentes se encuentra en el interior de la máquina y se accede a él abriendo la puerta.
Para la dosificación de detergente, ver el capítulo *"Detergentes y ropa".*
Nota: *adhiera al contenedor de detergente el adhesivo con la descripción de los programas y las opciones. El adhesivo se encuentra en el sobre que contiene este manual.*

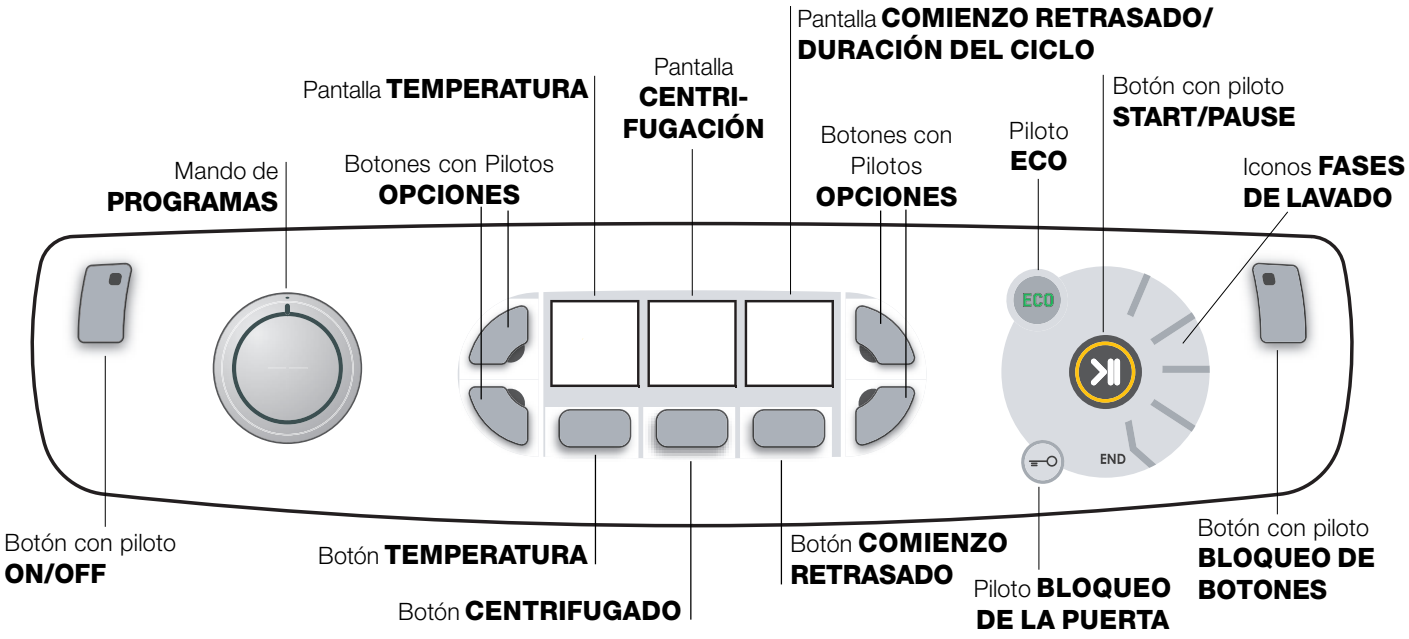


1. *cubeta para el prelavado*: utilice detergente en polvo.
! *Antes de verter el detergente, verifique que no esté colocada la cubeta adicional 3.*
2. *cubeta para el lavado*: utilice detergente en polvo o líquido. En este último caso se recomienda verterlo un instante antes de la puesta en marcha de la lavadora.
3. *cubeta adicional:* Blanqueador
! El uso de la cubeta adicional 3 excluye el prelavado.
❀ *cubeta para aditivos*: para suavizante o aditivos líquidos. Se recomienda no superar nunca el nivel máximo indicado por la rejilla y diluir los suavizantes concentrados.

Modalidad de stand by
Esta lavadora está en conformidad con las nuevas normativas vinculadas al ahorro energético. Está dotada de un sistema de auto-apagado (stand by) que, en caso de no funcionamiento, se activa pasados algunos minutos. Presionar brevemente el botón ON/OFF ⏻ y esperar que la máquina se active.

ES

Panel de control



Botón con piloto **ON/OFF:** presione brevemente el botón para encender o apagar la máquina. El piloto verde indica que la máquina está encendida. Para apagar la lavadora durante el lavado, es necesario mantener presionado el botón durante más tiempo, aproximadamente 3 seg.; si se presiona en forma más breve o accidental, la máquina no se apagará. Si la máquina se apaga durante un lavado en curso, dicho lavado se anulará.

Mando de **PROGRAMAS:** se puede girar en ambas direcciones. Para elegir el programa más apropiado, consulte la *"Tabla de programas".*
Durante el lavado, el mando no se mueve.

Botón **TEMPERATURA:** presiónelo para modificar o excluir la temperatura; el valor elegido está indicado en la pantalla que se encuentra encima *(ver "Cómo realizar un ciclo de lavado").*

Botón **CENTRIFUGADO:** presiónelo para modificar o excluir la centrifugación; el valor elegido está indicado en la pantalla que se encuentra encima *(ver "Cómo realizar un ciclo de lavado").*

Botón **COMIENZO RETRASADO:** presiónelo para fijar el comienzo retrasado del programa elegido; el valor del retraso elegido está indicado en la pantalla que se encuentra encima *(ver "Cómo efectuar un ciclo de lavado").*

Botones con Pilotos **OPCIONES:** presiónelos para seleccionar las opciones disponibles. El piloto correspondiente a la opción seleccionada permanecerá encendido *(ver "Cómo efectuar un ciclo de lavado").*

Iconos **FASES DE LAVADO:** se iluminan para indicar el avance del ciclo (Lavado – Enjuague – Centrifugado – Desaguado).
El mensaje `END` se ilumina cuando ha finalizado el ciclo.

Botón con piloto **START/PAUSE:** cuando el piloto verde centellea lentamente, presione el botón para que comience el lavado. Una vez que el ciclo ha comenzado, el piloto se mantiene fijo. Para poner en pausa el lavado, presione nuevamente el botón; el piloto centelleará con un color anaranjado. Si el piloto "Bloqueo de la puerta" está apagado, se podrá abrir la puerta.
Para que el lavado se reanude a partir del momento en el cual fue interrumpido, presione nuevamente el botón.

Piloto **BLOQUEO DE LA PUERTA:** indica que la puerta está bloqueada. Para abrir la puerta es necesario poner el ciclo en pausa *(ver "Cómo efectuar un ciclo de lavado").*

Botón con piloto **BLOQUEO DE BOTONES:** para activar o desactivar el bloqueo del panel de control, mantenga presionado el botón durante 2 segundos aproximadamente. El piloto encendido indica que el panel de control está bloqueado. De este modo, se evitan modificaciones accidentales de los programas, sobre todo si en la casa hay niños.

Piloto **ECO**: el ícono `ECO` se encenderá cuando, modificando los parámetros de lavado, se obtenga un ahorro de energía del 10% como mínimo. Además, antes que la máquina entre en la modalidad "Stand by", el icono se encenderá unos pocos segundos; con la máquina apagada la recuperación energética estimada será de aprox. el 80%.

Cómo efectuar un ciclo de lavado

ES

NOTA: la primera vez que se utiliza la lavadora, realice un ciclo de lavado sin ropa pero con detergente, seleccionando el programa algodón 90º sin prelavado.

1. **ENCENDER LA MÁQUINA.** Presione el botón ⏻. Todos los pilotos se encenderán durante 1 segundo y luego permanecerá encendido en forma fija el piloto del botón ⏻, el piloto START/PAUSE centelleará lentamente.
2. **CARGAR LA ROPA.** Abra la puerta. Cargue la ropa, cuidando no superar la cantidad de carga indicada en la tabla de programas de la página siguiente.
3. **DOSIFICAR EL DETERGENTE.** Extraiga el contenedor y vierta el detergente en las cubetas correspondientes como se explica en *"Descripción de la máquina".*
4. **CERRAR LA PUERTA.**
5. **ELEGIR EL PROGRAMA.** Gire el MANDO DE PROGRAMAS hacia la derecha o hacia la izquierda hasta seleccionar el programa deseado; se asociarán al mismo, una temperatura y una velocidad de centrifugado que luego se pueden modificar.
6. **PERSONALIZAR EL CICLO DE LAVADO.** Utilice los botones correspondientes del panel de control:

   Modifique la temperatura y/o el centrifugado.
   La máquina muestra automáticamente la temperatura y la centrífuga máximas previstas para el programa fijado o las últimas seleccionadas si son compatibles con el programa elegido. Presionando el botón se disminuye progresivamente la temperatura hasta llegar al lavado en frío. Presionando el botón se disminuye progresivamente el centrifugado hasta su exclusión. Si se presionan una vez más los botones, se volverá a los valores máximos previstos.
   ! Excepción: cuando se selecciona el programa **ALGODÓN**, la temperatura se puede aumentar hasta 90°.

   Seleccionar el comienzo retrasado.
   Presione el botón correspondiente hasta alcanzar el valor del retraso deseado. Durante la selección se visualiza el tiempo de retraso junto con el símbolo que centellea. Después de haber seleccionado el comienzo retrasado, la pantalla visualizará el símbolo fijo y la duración del ciclo. Presionando el botón una vez, se visualiza el retraso seleccionado.
   Para anular el comienzo retrasado, presione el botón hasta que en la pantalla aparezca la palabra OFF; el símbolo se apagará.
   ! Una vez presionado el botón START/PAUSE el valor del retraso se podrá modificar sólo disminuyéndolo.

   Modificar las características del ciclo.
   Presione los botones OPCIONES para personalizar el lavado según sus exigencias.
   • Presione el botón para activar la opción; se encenderá el piloto correspondiente.
   • Presione nuevamente el botón para desactivar la opción; el piloto se apagará.
   ! Si la opción seleccionada no es compatible con el programa elegido, la incompatibilidad se indicará con el centelleo del piloto y una señal sonora (3 sonidos) y la opción no se activará.
   ! Si la opción elegida no es compatible con otra seleccionada precedentemente, el piloto correspondiente a la primera opción seleccionada centelleará y quedará activada sólo la segunda, el piloto del botón permanecerá fijo.
7. **PONER EN MARCHA EL PROGRAMA.** Presione el botón START/PAUSE. El piloto correspondiente quedará fijo y la puerta se bloqueará (piloto BLOQUEO DE LA PUERTA encendido). Los iconos correspondientes a las fases de lavado se iluminarán durante el ciclo para indicar la fase en curso. Para cambiar un programa mientras un ciclo se está ejecutando, ponga la lavadora en pausa presionando el botón START/PAUSE; luego seleccione el ciclo deseado y presione nuevamente el botón START/PAUSE.
   Para abrir la puerta mientras un ciclo se está ejecutando, presione el botón START/PAUSE; si el piloto BLOQUEO DE LA PUERTA está apagado, será posible abrir la puerta. Presione nuevamente el botón START/PAUSE para reanudar el programa a partir del momento en el que se había interrumpido.
8. **FIN DEL PROGRAMA.** Se indica con la palabra **END** encendida. La puerta se podrá abrir inmediatamente. Si el piloto START/PAUSE centellea, presione el botón para terminar el ciclo. Abra la puerta, descargue la ropa y apague la máquina.

! Si desea anular un ciclo que ya ha comenzado, mantenga presionado el botón ⏻ hasta que el ciclo se interrumpa y la máquina se apague.

Bolsa para mantas acolchadas, cortinas y prendas delicadas
Gracias a la bolsa especial suministrada, la lavadora Aqualtis le permite lavar también sus prendas más valiosas y delicadas garantizándole su máxima protección. Se recomienda utilizar siempre la bolsa cuando lave mantas acolchadas y edredones con funda externa de material sintético.

Programas y opciones

Hotpoint ARISTON

ES

Tabla de programas

Icono	Descripción del Programa	Temp. max. (°C)	Velocidad máx. (r.p.m.)	Detergentes y aditivos			Carga max. (Kg)	Duración del ciclo
				Lavado	Suavizante	Blanqueador		
	Programas Algodón							(*) Se puede controlar la duración de los programas de lavado en la pantalla.
	Algodón con prelavado *(Agregue el detergente en el compartimento correspondiente).*	90°	1200	●	●	-	8	
	Algodón (1): blancos y colores resistentes muy sucios.	60° (Max. 90°)	1200	●	●	●	8	
	Algodón (2): blancos y colores delicados muy sucios.	40°	1200	●	●	●	8	
	Algodón de color (3)	40°	1200	●	●	●	8	
	Camisas	40°	600	●	●	●	2	
	Vaqueros	40°	800	●	●	-	4	
	Programas especiales							
	Baby: colores delicados muy sucios.	40°	800	●	●	●	4	
	Sintético resistentes	60°	800	●	●	●	4	
	Sintético delicados	40°	800	●	●	●	4	
	Ropa "7 días": lencería de cama, toallas, albornoz.	60°	1200	●	●	●	8	
	Anorak: para prendas rellenas con plumas de ánsar.	30°	1000	●	●	-	3,5	
	Seda: para prendas de seda, viscosa, lencería.	30°	0	●	●	-	2	
	Lana: para lana, cachemira, etc.	40°	600	●	●	-	2	
	Mix 30': para refrescar rápidamente prendas poco sucias (no se aconseja utilizarlo para lana, seda y prendas para lavar a mano).	30°	800	●	●	-	3,5	
	Programas parciales							
	Enjuague	-	1200	-	●	●	8	
	Centrifugado	-	1200	-	-	-	8	
	Desaguado	-	0	-	-	-	8	

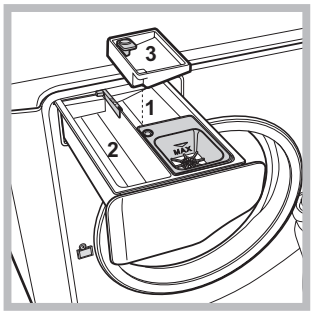
(*) Nota: después de aproximadamente 10 minutos del START, en base a la carga efectuada, la máquina recalculará y visualizará el tiempo que falta para la finalización del programa.

Para todos los Test Institutes:
1) Programa de control según la norma EN 60456: seleccione el programa con una temperatura de 60°C.
2) Programa algodón largo: seleccione el programa con una temperatura de 40°C.
3) Programa algodón corto: seleccione el programa con una temperatura de 40°C.

Opciones de lavado

Super Wash

Gracias al uso de una mayor cantidad de agua en la fase inicial del ciclo y a la mayor duración del programa, esta opción garantiza un lavado con óptimos resultados, es útil para eliminar las manchas más resistentes.



Puede emplearse **con** o **sin** lejía. Si se desea efectuar también el blanqueado introducir la cubeta adicional **3** en dotación, en la cubeta **1**. Al dosificar el blanqueador, no supere el nivel "max" indicado en el perno central *(ver la figura).*
Para realizar sólo el blanqueo, sin realizar un lavado completo, verter el blanqueador en la cubeta adicional **3**, seleccionar el programa "Enjuague" y activar la opción "Super Wash".
! No se puede activar con los programas .

Plancha fácil

Cuando se selecciona esta opción, el lavado y el centrifugado se modificarán oportunamente para disminuir la formación de arrugas. Al finalizar el ciclo, la lavadora realizará giros lentos del cesto; los pilotos "Plancha fácil" y START/PAUSE centellearán. Para terminar el ciclo, presione el botón START/PAUSE o el botón "Plancha fácil".
En el programa "Seda" la máquina terminará el ciclo dejando la ropa en remojo y el piloto "Plancha fácil" centelleará. Para descargar el agua y poder sacar la ropa, es necesario presionar el botón START/PAUSE o el botón "Plancha fácil".
! No se puede activar con los programas .

Ahorro de Tiempo

Seleccionando esta opción se disminuye la duración del programa en un 30%-50% en base al ciclo elegido, garantizando al mismo tiempo un ahorro de agua y energía. Utilice este ciclo para prendas no excesivamente sucias.
! No se puede activar con los programas .

Enjuague Extra

Al elegir esta opción aumentará la eficacia del aclarado y se asegurará la máxima eliminación de los residuos de detergente. Es útil para pieles particularmente sensibles a los detergentes. Se aconseja el uso de esta opción cuando la lavadora funciona a plena carga o utilizando elevadas dosis de detergente.
! No se puede activar con los programas .

Detergentes y ropa

ES

Detergente

El tipo y la cantidad de detergente dependen del tipo de tejido (algodón, lana, seda...), del color, de la temperatura de lavado, del grado de suciedad y de la dureza del agua.
Dosificar bien el detergente evita derroches y protege el medio ambiente: aún siendo biodegradables, los detergentes contienen elementos que alteran el equilibrio de la naturaleza.
Se aconseja:

- usar detergentes en polvo para prendas de algodón blancas y para el prelavado.
- usar detergentes líquidos para prendas delicadas de algodón y para todos los programas a baja temperatura.
- usar detergentes líquidos delicados para lana y seda.

El detergente se debe verter antes del comienzo del lavado en la cubeta correspondiente, o en el dosificador que se coloca directamente en el cesto. En este último caso, no se puede seleccionar el ciclo Algodón con prelavado.
! No use detergentes para lavar a mano porque producen demasiada espuma.

Preparar la ropa

- Abra bien las prendas antes de cargarlas.
- Divida la ropa según el tipo de tejido (símbolo en la etiqueta de la prenda) y el color, separando las prendas de color de las blancas;
- Vacíe los bolsillos y controle los botones;
- No supere los valores indicados en la *"Tabla de Programas"* referidos al peso de la ropa seca.

¿Cuánto pesa la ropa?

1 sábana	400-500 gr.
1 funda	150-200 gr.
1 mantel	400-500 gr.
1 albornoz	900-1200 gr.
1 toalla	150-250 gr.
1 jeans	400-500 gr.
1 camisa	150-200 gr.

Consejos sobre el lavado

Camisas: utilice el programa correspondiente "Camisas" para lavar camisas de distintos tipos de tejido y color, garantizando su máximo cuidado.
Vaqueros: utilice el programa correspondiente "Vaqueros" para todas las prendas de tejido "Denim"; voltee las prendas antes del lavado y utilice un detergente líquido.
Baby: utilice el programa correspondiente "Baby" para quitar la suciedad típica de los niños y eliminar el detergente de las prendas evitando reacciones alérgicas en la piel delicada de los mismos. Este ciclo ha sido estudiado para disminuir la carga bacteriana utilizando una mayor cantidad de agua y optimizando el efecto de aditivos específicos higienizantes agregados al detergente. Al finalizar el lavado, la máquina realizará lentas rotaciones del cesto; para terminar el ciclo, presione el botón START/PAUSE.
Seda: utilice el programa correspondiente "Seda" para lavar todas las prendas de seda. Se aconseja el uso de un detergente específico para prendas delicadas.
Cortinas: utilice el programa "Seda" . Se recomienda plegarlas e introducirlas en la bolsa suministrada.
Lana: Hotpoint/Ariston es la única lavadora que ha obtenido el prestigioso reconocimiento Woolmark Platinum Care (M.0508) otorgado por The Woolmark Company que certifica el lavado en lavadora de todas las prendas de lana, incluidas aquellas que contienen la etiqueta "sólo lavado a mano" . Con el programa "Lana", se pueden lavar en lavadora todas las prendas de lana con la garantía de obtener los mejores resultados.
Anorak: para lavar prendas con relleno de pluma de ganso como edredones para camas matrimoniales o individuales (que no excedan los 3,5 kg. de peso), cojines y anoraks, utilice el programa "Anorak" . Se recomienda cargar los edredones en el cesto doblando sus bordes hacia dentro *(ver las figuras)* y no superar los ¾ del volumen de dicho cesto.
Para lograr un lavado óptimo, se recomienda utilizar detergente líquido introduciéndolo en el contenedor de detergente.

Mantas acolchadas: para lavar mantas acolchadas con funda sintética, utilice la bolsa suministrada y elija el programa "Anorak" .
Lencería de cama, toallas, albornoz: para lavar la ropa de toda la casa en un único ciclo utilice el programa "7 Días" que optimiza el uso de suavizante y permite ahorrar tiempo y energía. Se aconseja el uso de detergente en polvo.
Manchas difíciles: es una buena costumbre tratar las manchas difíciles con jabón sólido antes del lavado y utilizar el programa Algodón con prelavado.

Sistema de equilibrado de la carga

Antes de cada centrifugado, para evitar vibraciones excesivas y para distribuir la carga de modo uniforme, el cesto realiza rotaciones a una velocidad ligeramente superior a la del lavado. Si después de varios intentos, la carga todavía no está correctamente equilibrada, la máquina realiza el centrifugado a una velocidad inferior a la prevista. Cuando existe un excesivo desequilibrio, la lavadora realiza la distribución antes que el centrifugado. Para obtener una mejor distribución de la carga y su correcto equilibrado, se aconseja mezclar prendas grandes y pequeñas.

Precauciones y consejos

! La máquina fue proyectada y fabricada en conformidad con las normas internacionales de seguridad. Estas advertencias se suministran por razones de seguridad y deben ser leídas atentamente.

Seguridad general

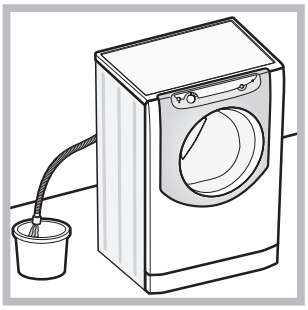
- Este aparato ha sido fabricado para un uso de tipo doméstico exclusivamente.
- La máquina debe ser utilizada sólo por personas adultas y siguiendo las instrucciones contenidas en este manual.
- No toque la máquina con los pies desnudos ni con las manos o los pies mojados o húmedos.
- No desenchufe la máquina tirando el cable, sino tomando el enchufe.
- No toque el agua de descarga porque puede alcanzar temperaturas elevadas.
- Nunca fuerce la puerta: podría dañarse el mecanismo de seguridad que la protege de aperturas accidentales.
- En caso de avería, no acceda nunca a los mecanismos internos para intentar una reparación.
- Controle siempre que los niños no se acerquen a la máquina cuando está en funcionamiento.
- Si debe ser trasladada, deberán intervenir dos o más personas, procediendo con el máximo cuidado. La máquina no debe ser desplazada nunca por una sola persona ya que es muy pesada.
- Antes de introducir la ropa controle que el cesto esté vacío.

Eliminación

- Eliminación del material de embalaje: respete las normas locales, de ese modo, los embalajes podrán volver a ser utilizados.
- La norma Europea 2002/96/CE sobre la eliminación de aparatos eléctricos y electrónicos, indica que los electrodomésticos no deben ser eliminados de la misma manera que los desechos sólidos urbanos. Los aparatos en desuso se deben recoger separadamente para optimizar el porcentaje de recuperación y reciclaje de los materiales que los componen e impedir potenciales daños para la salud y el medio ambiente. El símbolo de la papelera tachada se encuentra en todos los productos para recordar la obligación de recolección separada. Para mayor información sobre la correcta eliminación de los electrodomésticos, los poseedores de los mismos podrán dirigirse al servicio público responsable o a los revendedores.

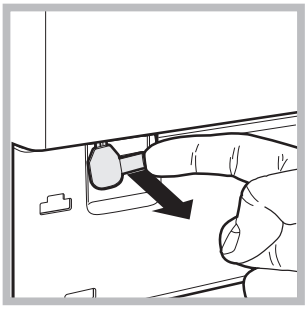
Apertura manual de la puerta

Si desea sacar la ropa de la lavadora y no es posible abrir la puerta debido a un corte de energía eléctrica, proceda del siguiente modo:

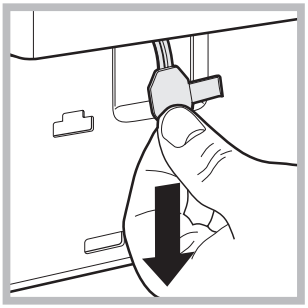


1. desenchufe la máquina.
2. verifique que el nivel de agua en el interior de la máquina sea inferior al hueco de la puerta; si no es así, extraiga el agua en exceso utilizando el tubo de descarga y recogiéndola en un balde como se indica en la *figura*.

3. quite el panel de cobertura delantero de la lavadora (*ver la página* siguiente).



4. utilizando la lengüeta indicada en la figura, tire hacia fuera hasta liberar la varilla de plástico del retén; tire posteriormente hacia abajo hasta sentir un breve sonido que indica que la puerta está desbloqueada.



5. abra la puerta; si todavía no es posible, repita la operación.

6. vuelva a montar el panel verificando, antes de empujarlo hacia la máquina, que los ganchos se hayan introducido en las correspondientes ranuras.

Mantenimiento y cuidados

ES

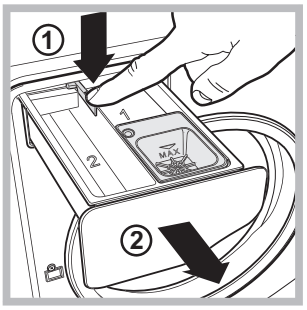
Interrumpir el agua y la corriente eléctrica

- Cierre el grifo de agua después de cada lavado. De este modo se limita el desgaste de la instalación hidráulica de la máquina y se elimina el peligro de pérdidas.
- Desenchufe la máquina cuando la debe limpiar y durante los trabajos de mantenimiento.

Limpiar la máquina

La parte externa y las partes de goma se pueden limpiar con un paño empapado en agua tibia y jabón. No use solventes ni productos abrasivos.

Limpiar el contenedor de detergentes



Para extraer el contenedor, presione la palanca (1) y tire hacia afuera (2) *(ver la figura).*
Lávelo debajo del agua corriente, esta limpieza se debe realizar frecuentemente.

Cuidar el cesto

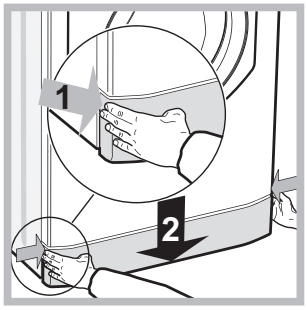
- Deje siempre semicerrada la puerta para evitar que se formen malos olores.

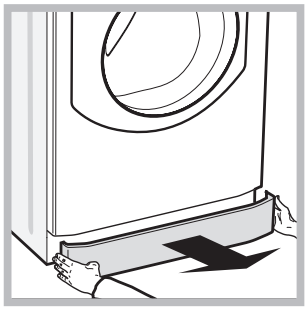
Limpiar la bomba

La máquina posee una bomba autolimpiante que no necesita mantenimiento. Pero puede suceder que objetos pequeños (monedas, botones) caigan en la precámara que protege la bomba, situada en la parte inferior de la misma.

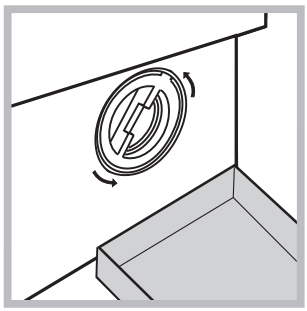
! Verifique que el ciclo de lavado haya terminado y desenchufe la máquina.

Para acceder a la precámara:





1. quite el panel de cobertura delantero de la máquina presionando hacia el centro, luego empuje hacia abajo desde ambos costados y extráigalo *(ver las figuras).*



2. coloque un recipiente para recoger el agua que se verterá (aproximadamente 1,5 lt.) (*ver la figura*);
3. desenrosque la tapa girándola en sentido antihorario (*ver la figura*);
4. limpie con cuidado el interior;
5. vuelva a enroscar la tapa;
6. vuelva a montar el panel verificando, antes de empujarlo hacia la máquina, que los ganchos se hayan introducido en las correspondientes ranuras.

Controlar el tubo de alimentación de agua

Controle el tubo de alimentación al menos una vez al año. Si presenta grietas o rajaduras debe ser sustituido: durante los lavados, las fuertes presiones podrían provocar roturas imprevistas.

Anomalías y soluciones

Hotpoint ARISTON

ES

Puede suceder que la máquina no funcione. Antes de llamar al Servicio de Asistencia Técnica (*ver "Asistencia Técnica")*, controle que no se trate de un problema de fácil solución utilizando la siguiente lista.

Anomalías:	Posibles causas / Solución:
La máquina no se enciende.	• El enchufe no está introducido en la toma de corriente, o no hace contacto. • En la casa no hay corriente.
El ciclo de lavado no comienza.	• La puerta no está bien cerrada. • El botón START/PAUSE no fue presionado. • El grifo de agua no está abierto. • Se fijó un retraso de la hora de puesta en funcionamiento.
La máquina no carga agua.	• El tubo de alimentación de agua no está conectado al grifo. • El tubo está plegado. • El grifo de agua no está abierto. • En la casa no hay agua. • No hay suficiente presión. • El botón START/PAUSE no fue presionado.
La puerta de la máquina permanece bloqueada.	• Seleccionando el ciclo "Baby" o la opción "Plancha fácil", al finalizar el ciclo, la lavadora realizará lentas rotaciones del cesto; para terminar el ciclo, presione el botón START/PAUSE o el botón "Plancha fácil". Seleccionando el ciclo "Seda" la máquina terminará el ciclo con la ropa en remojo; para descargar el agua y poder quitar la ropa, es necesario presionar el botón START/PAUSE o el botón "Plancha fácil".
La máquina carga y descarga agua continuamente.	• El tubo de descarga no está instalado entre los 65 y 100 cm. del suelo (*ver "Instalación").* • El extremo del tubo de descarga está sumergido en el agua (*ver "Instalación").* • Si la vivienda se encuentra en uno de los últimos pisos de un edificio, es posible que se verifiquen fenómenos de sifonaje, por ello la máquina carga y descarga agua de modo continuo. Para eliminar este inconveniente se encuentran disponibles en el comercio válvulas especiales que permiten evitar el sifonaje. • La descarga de pared no posee un respiradero.
La máquina no descarga o no centrífuga.	• El programa no prevé la descarga: con algunos programas es necesario ponerla en marcha manualmente (*ver "Programas y opciones").* • La opción "Plancha fácil" está activa: para completar el programa, presione el botón START/PAUSE (*ver "Programas y opciones").* • El tubo de descarga está plegado (*ver "Instalación").* • El conducto de descarga está obstruido.
La máquina vibra mucho durante la centrifugación.	• El cesto, en el momento de la instalación, no fue desbloqueado correctamente (*ver "Instalación").* • La máquina no está instalada en un lugar plano (*ver "Instalación").* • Existe muy poco espacio entre la máquina, los muebles y la pared (*ver "Instalación").* • La carga está desequilibrada (*ver "Detergentes y ropa").*
La máquina pierde agua.	• El tubo de alimentación de agua no está bien enroscado (*ver "Instalación").* • El contenedor de detergentes está obstruido (para '*ver "Mantenimiento y cuidados")*. • El tubo de descarga no está bien fijado (*ver "Instalación").*
Los iconos correspondientes a la "Fase en curso" centellean velozmente junto con el piloto ON/OFF.	• Apague la máquina y desenchúfela, espere aproximadamente 1 minuto y luego vuelva a encenderla. Si la anomalía persiste, llame al Servicio de Asistencia Técnica.
Se forma demasiada espuma.	• El detergente no es específico para la lavadora (debe contener algunas de las frases "para lavadora", "a mano o en lavadora" o similares). • La dosificación fue excesiva.
La puerta de la máquina permanece bloqueada.	• Realice el procedimiento de desbloqueo manual *(ver "Precauciones y consejos").*

! **Nota:** para salir del "Demo Mode" presione simultáneamente durante 3 seg. los dos botones "ON/OFF" ⏻ y "START/PAUSE" ⏯.

Asistencia

ES

Antes de llamar al Servicio de Asistencia Técnica:
- *Verifique si la anomalía la puede resolver Ud. solo (ver "Anomalías y Soluciones");*
- Vuelva a poner en marcha el programa para controlar si el inconveniente fue resuelto;
- Si no es así, llame al Servicio de Asistencia Técnica Autorizado.

! En el caso de una instalación errónea o un uso incorrecto de la lavadora, la intervención de asistencia técnica deberá ser pagada.
! No recurra nunca a técnicos no autorizados.

Comunique:
- el tipo de anomalía;
- el modelo de la máquina (Mod.);
- el número de serie (S/N).

Esta última información se encuentra en la placa de características colocada en el aparato.

La siguiente información es válida solo para España.
Para otros países de habla hispana consulte a su vendedor.

Ampliación de garantía

Llame al **902.363.539** y le informaremos sobre el fantástico plan de ampliación de garantía hasta 5 años.
Consiga una cobertura total adicional de
- Piezas y componentes
- Mano de obra de los técnicos
- Desplazamiento a su domicilio de los técnicos

Y NO PAGUE AVERIAS NUNCA MAS

Servicio de asistencia técnica (SAT)

Llame al **902.133.133** y nuestros técnicos intervendrán con rapidez y eficacia, devolviendo el electrodoméstico a sus condiciones óptimas de funcionamiento.
En el SAT encontrará recambios, accesorios y productos específicos para la limpieza y mantenimiento de su electrodoméstico a precios competitivos.

ESTAMOS A SU SERVICIO

Instruções para a instalação e a utilização

MÁQUINA DE LAVAR ROUPA

PT

Português

AQUALTIS

AQ8F 29 U

Sumário

Instalação, 26-27
Desembalar e nivelar
Ligações hidráulicas e eléctricas
Dados técnicos

Descrição da máquina, 28-29
Painel de comandos

Como efectuar um ciclo de lavagem, 30

Programas e opções, 31
Tabela dos Programas
Opções de Lavagem

Detergentes e roupa, 32
Detergente
Preparar a roupa
Conselhos de lavagem
Sistema de balanceamento da carga

Precauções e conselhos, 33
Segurança geral
Eliminação
Abertura manual da porta de vidro

Manutenção e cuidados, 34
Interromper a alimentação de água e de corrente eléctrica
Limpar a máquina
Limpar a gaveta dos detergentes
Cuidados com o tambor
Limpar a bomba
Verificar o tubo de alimentação de água

Anomalias e soluções, 35

Assistência, 36

Hotpoint ARISTON

Instalação

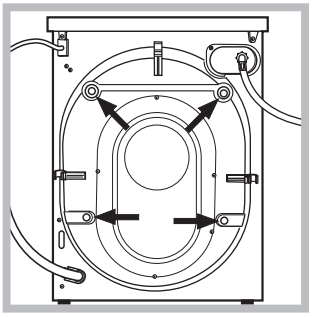
PT

! É importante guardar este livrete para poder consultá-lo a qualquer momento. Se a máquina for vendida, cedida ou transferida, certifique-se que este livrete permaneça com a máquina.
! Leia com atenção estas instruções: há importantes informações acerca da instalação, da utilização e da segurança.
! No envelope que contém este manual encontrará, além da garantia, também algumas peças que servirão para a instalação.

Desembalar e nivelar

Desembalar

1. Uma vez desembalada a máquina de lavar roupas, verifique que a mesma não tenha sofrido danos durante o transporte.
Se estiver danificada não efectue a sua ligação e contacte o revendedor.

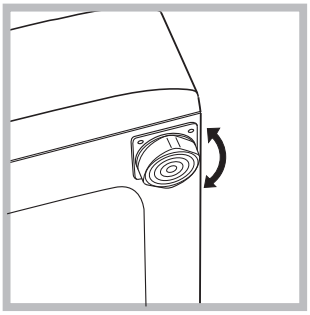


2. Tire os 4 parafusos de protecção para o transporte e o respectivo calço, situados na parte traseira *(veja a figura).*

3. Tampe os furos com as tampas em plástico contidas no envelope.
4. Conserve todas as peças; se for necessário transportar a máquina de lavar roupa, terão de ser montadas outra vez para evitar danos internos.
! Embalagens não são brinquedos para as crianças!

Nivelamento

1. Posicione a máquina de lavar roupa sobre um pavimento plano e rígido, sem encostá-la em paredes ou móveis.



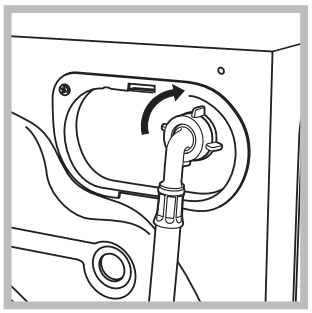
2. Compense as irregularidades desatarraxando ou atarraxando os pés até que a máquina esteja nivelada horizontalmente (não deve ter uma inclinação superior aos 2 graus).

! Um cuidadoso nivelamento dá estabilidade e evita vibrações e ruídos sobretudo na fase de centrifugação.
! Se a máquina for posicionada sobre tapete ou alcatifa, regule os pés em modo que embaixo da máquina de lavar roupa haja espaço suficiente para a ventilação.

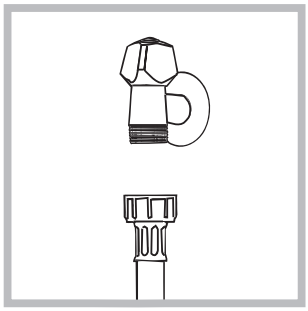
Ligações hidráulicas e eléctricas

Ligação do tubo de alimentação da água

! *Antes de ligar o tubo de alimentação à rede hídrica, deixe a água escorrer até que seja límpida.*



1. Ligue o tubo de alimentação na máquina de lavar roupa atarraxado no apropriado fornecimento da água, na parte traseira, em cima à direita *(veja a figura).*



2. Realize a ligação do tubo de alimentação parafusando-o a uma torneira de água fria com bocal de rosca de 3/4 gás *(ver figura).*

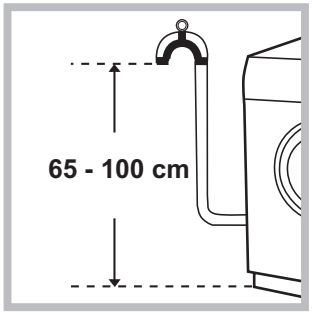
3. Tome cuidado para o tubo não ser dobrado nem esmagado.

! A pressão hídrica da torneira deve ser entre os valores da tabela dos Dados técnicos *(veja a página ao lado).*

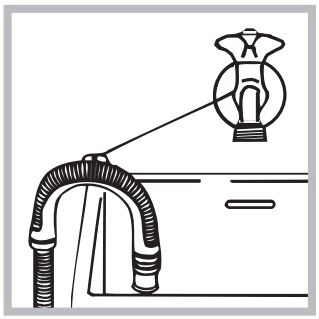
! Se o comprimento do tubo de alimentação não for suficiente, contacte uma oficina especializada ou um técnico autorizado.

! Nunca utilize tubos de alimentação de água velhos ou usados, mas sim aqueles fornecidos em dotação com a máquina.

Ligação do tubo de descarga



Ligue o tubo de descarga, sem dobrá-lo, a uma conduta de descarga ou a uma descarga na parede situada entre 65 e 100 cm. de altura do chão.



Em alternativa, coloque na beira de um lavabo ou de uma banheira, prendendo na torneira a guia fornecida com o produto *(veja a figura).* A ponta solta do tubo de descarga não deve permanecer emergida na água.

! É desaconselhado empregar tubos de extensão; mas se for indispensável, a extensão deve ter o mesmo diâmetro do tubo original e não medir mais de 150 cm de comprimento.

Ligação eléctrica

Antes de ligar a ficha na tomada eléctrica, certifique-se que:

- a tomada tenha uma ligação à terra e seja nos termos da legislação;
- a tomada tenha a capacidade para suportar a carga máxima de potência da máquina, indicada na tabela dos Dados técnicos *(veja ao lado);*
- a tensão de alimentação seja entre os valores indicados na tabela dos Dados técnicos (*veja ao lado*);
- a tomada seja compatível com a ficha da máquina. Se não for, substitua a tomada ou a ficha.

! Esta máquina de lavar roupa não deve ser instalada ao aberto, nem mesmo abrigada, porque é muito perigoso deixá-la exposta à chuva e às tempestades.

! Depois de ter instalado a máquina de lavar roupa, o acesso à tomada eléctrica deve ser fácil.

! Não empregue extensões nem fichas múltiplas.

! O cabo não deve ser dobrado nem apertado.

! O cabo de alimentação e a ficha devem ser substituídos somente por técnicos autorizados.

Atenção! O fabricante declina toda a responsabilidade se estas regras não forem respeitadas.

Dados técnicos

Modelo	AQ8F 29 U
Medidas	largura 59,5 cm. altura 85 cm. profundidade 64,5 cm.
Capacidade	de 1 a 8 kg.
Ligações eléctricas	veja a placa das características técnicas colocada na máquina
Ligações hídricas	pressão máxima 1 MPa (10 bars) pressão mínima 0,05 MPa (0,5 bar) capacidade do tambor 62 litros
Velocidade da centrifugação	até 1.200 rotações por minuto
Programas de controlo segundo a norma EN 60456	programa ; temperatura 60°C; realizado com carga de 8 kg.
CE	Esta aparelhagem é em conformidade com as seguintes Directivas Comunitárias: - 89/336/CEE dl 03/05/89 (Compatibilidade Electromagnética) e posteriores modificações. - 2002/96/CE - 2006/95/CE (Baixa Tensão)

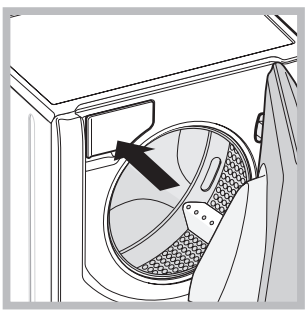
Descrição da máquina

PT

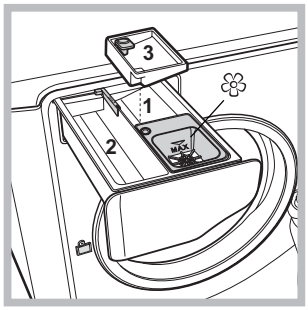
PORTA DE VIDRO

Para abrir a porta de vidro use sempre a sua pega *(veja a figura).*

GAVETA DOS DETERGENTES



A gaveta dos detergentes encontra-se no interior da máquina e para se ter acesso deve-se abrir a porta.
Para a dosagem dos detergentes consulte o capítulo *"Detergentes e roupa".*
Nota: *cole na gaveta dos detergentes o adesivo com as descrições dos programas e opções. O adesivo encontra-se no envelope que contém este manual.*

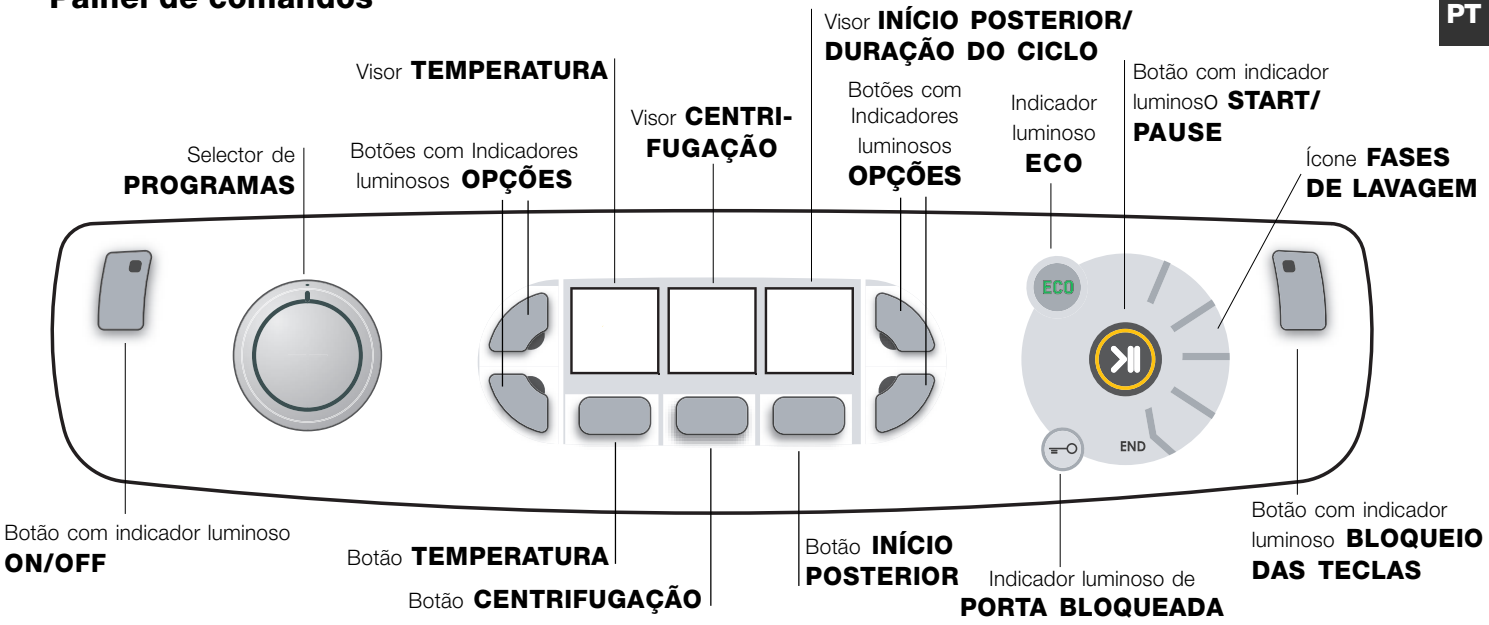


1. *recipiente para a pré-lavagem*: use detergente em pó.
! *Antes de deitar detergente verifique se há dentro a gaveta adicional 3.*
2. *recipiente para a lavagem*: use detergente em pó ou líquido. Neste último caso, recomenda-se deitá-lo imediatamente antes do início do ciclo de lavagem.
3. *Gaveta adicional:* água de Javel
! Se utilizar a gaveta adicional 3 exclui-se a pré-lavagem.
❀ *recipiente para os aditivos*: para amaciador ou aditivos líquidos. Recomenda-se não superar o nível máximo indicado pela grade e diluir os amaciadores concentrados.

Modalidade de Stand by
Esta máquina de lavar roupa, em conformidade com as novas normas sobre a economia energética, dispõe de um sistema de desligação automática (stand by) que entra em função alguns minutos depois, no caso de inutilização. Carregue brevemente no botão ON/OFF ⏻ e aguarde até a reactivação da máquina.

PT

Painel de comandos



Botão com indicador luminoso ⏻ **ON/OFF:** carregue brevemente no botão para ligar ou desligar a máquina. O indicador luminoso verde indica que a máquina está ligada. Para desligar a máquina de lavar roupa durante a lavagem, é necessário manter pressionado o botão por mais tempo, aproximadamente 3 segundos; uma pressão breve ou acidental não permitirá o desligamento da máquina. O desligamento da máquina durante uma lavagem em curso anula a própria lavagem.

Selector de **PROGRAMAS:** pode ser girado em ambas as direcções. Para estabelecer o programa mais correcto, veja a *"Tabela dos Programas".*
Durante a lavagem o selector permanece parado.

Botão **TEMPERATURA:** pressionar para modificar ou excluir a temperatura; o valor escolhido é indicado pelo visor acima *(ver "Como efectuar um ciclo de lavagem").*

Botão **CENTRIFUGAÇÃO:** pressionar para modificar ou excluir a centrifugação; o valor escolhido é indicado pelo visor acima *(ver "Como efectuar um ciclo de lavagem").*

Botão **INÍCIO POSTERIOR:** pressionar para configurar um início posterior do programa escolhido; o valor do atraso programado é indicado pelo visor acima *(ver "Como efectuar um ciclo de lavagem").*

Botões com Indicadores luminosos **OPÇÕES:** para seleccionar as opções disponíveis. O indicador luminoso relativo à opção seleccionada ficará aceso *(ver "Como efectuar um ciclo de lavagem").*

Ícone **FASES DE LAVAGEM:** acendem-se para indicar o estado de avanço do ciclo (Lavagem - Enxaguamento - Centrifugação – Descarga).
A escrita END acende-se quanto o ciclo tiver terminado.

Botão com indicador luminoso **START/PAUSE:** quando o indicador luminoso verde acende-se com intermitência lenta, carregar no botão para iniciar uma lavagem. Quando o ciclo iniciar, o indicador permanecerá aceso fixo. Para colocar em pausa a lavagem, carregar novamente no botão; o indicador ficará intermitente com uma luz laranja. Se o indicador "Porta bloqueada" estiver apagado, será possível abrir a porta de vidro. Para fazer iniciar a lavagem do ponto em que foi interrompida, carregar novamente no botão.

Indicador luminoso **PORTA BLOQUEADA:** indica que a porta de vidro está bloqueada. Para abrir a porta é necessário colocar o ciclo em pausa (ver *"Como efectuar um ciclo de lavagem").*

Botão com indicador luminoso **BLOQUEIO DAS TECLAS:** para activar ou desactivar o bloqueio do painel de comandos, manter pressionado o botão por aproximadamente 2 segundos. O indicador luminoso aceso indica que o painel de comandos está bloqueado. Deste modo, impedem-se modificações acidentais dos programas, sobretudo se houver crianças em casa.

Indicador luminoso **ECO:** o ícone ECO irá acender-se quando, ao modificar os parâmetros de lavagem, irá obter-se uma economia energética de ao menos 10%. Além disto, antes que a máquina entre na modalidade "Stand by" o ícone irá acender-se por alguns segundos; com a máquina desligada estima-se uma economia energética de aproximadamente 80%.

Como efectuar um ciclo de lavagem

PT

Observação: a primeira vez que utilizar a máquina de lavar roupa, efectue um ciclo de lavagem sem roupas mas com detergente, usando o programa algodão 90º sem pré-lavagem.

1. **LIGAR A MÁQUINA.** Carregar no botão ⏻. Todos os indicadores se acenderão por 1 segundo e logo em seguida permanecerá aceso o indicador do botão ⏻, o indicador luminoso START/PAUSE começará a piscar lentamente.
2. **COLOCAR A ROUPA.** Abrir a porta de vidro. Coloque a roupa dentro da máquina prestando atenção para não superar a carga máxima indicada na tabela dos programas na página seguinte .
3. **DOSAGEM DO DETERGENTE.** Extrair a gaveta e deitar o detergente nos específicos recipientes como explicado no parágrafo *"Descrição da máquina".*
4. **FECHAR A PORTA DE VIDRO.**
5. **ESCOLHA DO PROGRAMA.**Girar o SELECTOR DE PROGRAMAS para a direita ou para a esquerda até seleccionar o programa desejado; será associada uma temperatura e uma velocidade de centrifugação que podem ser modificados.
6. **PERSONALIZAR O CICLO DE LAVAGEM.** Utilizar os específicos botões no painel de comandos:

   Modificar a temperatura e/ou a centrifugação.
   A máquina visualiza automaticamente a temperatura e a centrifugação máximas para o programa seleccionado ou as últimas seleccionadas se compatíveis com o programa escolhido. Carregando no botão pode-se reduzir a temperatura progressivamente até a lavagem a frio. Carregando no botão pode-se reduzir a centrifugação progressivamente até a sua exclusão. Uma ulterior pressão dos botões colocará os valore novamente aos máximos previstos.
   ! Excepção: seleccionando o programa **Algodão** a temperatura pode ser aumentada até a 90º.

   Programar um início posterior.
   Carregue no relativo botão até alcançar o tempo de atraso desejado. Durante a programação, será visualizado o tempo de atraso junto ao símbolo que pisca.
   Após ter programado o início posterior, o visor mostrará o símbolo aceso fixo e a duração do ciclo. Ao carregar no botão uma vez, será visualizado o tempo de atraso programado.
   Para cancelar o início posterior, carregue no botão até que no visor apareça a escrita OFF; o símbolo irá apagar-se.
   ! Uma vez pressionado o botão START/PAUSE o valor do atraso poderá ser modificado somente diminuindoo.

   Modificar as características do ciclo.
   Carregar nos botões OPÇÕES para personalizar a lavagem conforme as próprias exigências.
   • Carregar no botão para activar a opção; o respectivo indicador luminoso irá acender-se.
   • Carregar novamente no botão para desactivar a opção; o respectivo indicador luminoso irá apagar-se.
   ! Se a opção seleccionada não for compatível com o programa escolhido, a incompatibilidade será indicada com a intermitência do indicador luminoso e um sinal acústico (3 beep) e a opção não será activada.
   ! Se a opção seleccionada não for compatível com uma outra programada anteriormente, o respectivo indicador luminoso irá piscar e será activada somente a segunda, o indicador luminoso do botão ficará aceso fixo.
7. **INICIAR O PROGRAMA.** Carregar no botão START/PAUSE. O indicador luminoso ficará aceso fixo e a porta irá bloquear-se (indicador luminoso PORTA BLOQUEADA aceso). Os ícones relativos às fases de lavagem acendem-se durante o ciclo para indicar a fase em curso.
   Para modificar um programa durante a realização do ciclo, colocar a máquina de lavar roupa em pausa carregando no botão START/PAUSE; seleccionar o ciclo desejado e carregar novamente no botão START/PAUSE.
   Para abrir a porta durante a realização de um ciclo, carregar no botão START/PAUSE; se o indicador luminoso PORTA BLOQUEADA estiver apagado, será possível abrir a porta. Carregar novamente no botão START/PAUSE para fazer iniciar o programa do ponto em que foi interrompido.
8. **FIM DO PROGRAMA.** É indicado pela escrita **END** acesa. A porta de vidro poderá ser aberta imediatamente. Se o indicador luminoso START/PAUSE piscar, carregar no botão para terminar o ciclo. Abrir a porta, retirar a roupa e desligar a máquina.

! Se desejar anular um ciclo já iniciado, mantenha pressionada a tecla ⏻ até que o ciclo será interrompido e a máquina irá desligar-se.

Saquinho para acolchoados, cortinas e peças delicadas

Graças ao especial saquinho fornecido com o produto, a Aqualtis consente lavar também as peças mais preciosas e delicadas garantido a máxima protecção. Recomenda-se o uso do saquinho para a lavagem de acolchoados e edredões com forro externo realizado em material sintético.

Programas e opções

Hotpoint ARISTON

PT

Tabela dos Programas

Icone	Descrição do Programa	Temp. max. (°C)	Velocità max. (rotações por minuto)	Detergentes e aditivos			Carga max. (Kg)	Duração ciclo
				Lavagem	Amaciador	Água de Javel		
	Programas para algodão							(*) É possível controlar a duração dos programas de lavagem no visor.
	Algodão com pré-lavagem ***(Acrescentar o detergente no específico compartimento).***	90°	1200	●	●	-	8	
	Algodão (1): brancos e coloridos resistentes muito sujos.	60° (Max. 90°)	1200	●	●	●	8	
	Algodão (2): brancos e coloridos delicados muito sujos.	40°	1200	●	●	●	8	
	Algodão coloridos (3)	40°	1200	●	●	●	8	
	Camisas	40°	600	●	●	●	2	
	Calças de Ganga	40°	800	●	●	-	4	
	Programas especiais							
	Bebé: coloridos delicados muito sujos.	40°	800	●	●	●	4	
	Sintéticos resistentes	60°	800	●	●	●	4	
	Sintéticos delicados	40°	800	●	●	●	4	
	Roupas "7 dias": roupa de banho e de cama.	60°	1200	●	●	●	8	
	Edredões: para peças com enchimento em plumas de ganso.	30°	1000	●	●	-	3,5	
	Seda: para roupas de seda, viscosa, lingerie.	30°	0	●	●	-	2	
	Lã: para lã, cashmere, etc.	40°	600	●	●	-	2	
	Mix 30': para refrescar rapidamente roupas levemente sujas (não é indicado para lã, seda e roupas que deve ser lavadas à mão).	30°	800	●	●	-	3,5	
	Programas parciais							
	Enxaguamento	-	1200	-	●	●	8	
	Centrifugação	-	1200	-	-	-	8	
	Descarga	-	0	-	-	-	8	

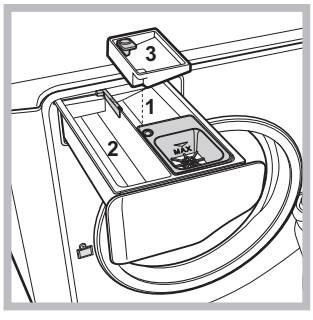
(*) Nota: após aproximadamente 10 minutos do START, a máquina, conforme a carga efectuada, irá calcular novamente e indicar o tempo faltante para o fim do programa.

Para todos Test Institutes:
1) Programa de controlo segundo a norma EN 60456: configurar o programa com uma temperatura de 60ºC.
2) Programa longo para algodão: configurar o programa com uma temperatura de 40ºC.
3) Programa curto para algodão: configurar o programa com uma temperatura de 40ºC.

Opções de Lavagem

Super Lavagem

Esta opção garante uma lavagem com altas performances graças ao uso de uma maior quantidade de água na fase inicial do ciclo e a uma maior duração do programa, é útil para eliminar as manchas mais resistentes.



Pode ser utilizada **com** ou **sem** lixívia.
Se desejar efectuar também o alvejo, coloque a gaveta adicional **3**, fornecida, na gaveta **1**. Quando deitar a água de javel, não ultrapasse o nível "máx" indicado no pino central (veja a figura). **Para efectuar somente o branqueamento sem efectuar a lavagem completa**, deitar a lixívia na gaveta adicional **3**, estabelecer o programa "Enxaguamento" e activar a opção "Super Lavagem".
! Não pode ser activada com os programas .

Engomar Fácil

Seleccionando esta opção, a lavagem e a centrifugação serão oportunamente modificados para reduzir a formação de rugas. No fim do ciclo a máquina de lavar roupa efectuará lentas rotações do tambor; os indicadores luminosos "Engomar Fácil" e START/PAUSE irão piscar. Para terminar o ciclo, carregar no botão START/PAUSE ou no botão "Engomar Fácil".
No programa "Seda" a máquina terminará o ciclo com a roupa de molho e o indicador luminoso "Engomar Fácil" irá piscar. Para descarregar a água e poder retirar a roupa é necessário carregar no botão START/PAUSE ou no botão "Engomar Fácil".
! Esta opção não pode ser activada com os programas .

Economizar Tempo

Seleccionando esta opção, diminui de 30%-50% a duração do programa, conforme o ciclo escolhido, garantindo ao mesmo tempo uma economia de água e energia eléctrica. Use este ciclo apenas para roupas não excessivamente sujas.
! Não pode ser activada com os programas .

Extra Enxaguamento

Seleccionando esta opção aumenta-se a eficácia da enxaguadura, e garante-se a máxima remoção dos resíduos de detergente. É útil para quem tem a pele particularmente sensível aos detergentes. Aconselha-se o uso desta opção com a máquina de lavar roupa com a carga cheira ou com grandes doses de detergente.
! Esta opção não pode ser activada com os programas .

Detergentes e roupa

PT

Detergente

A escolha e a quantidade de detergente dependem do tipo de tecido (algodão, lã, seda...), da cor, da temperatura de lavagem, do grau de sujidade e da dureza da água.
Uma correcta dosagem de detergente evita desperdícios e protege o meio ambiente: mesmos os detergentes biodegradáveis contêm componentes que alteram o equilíbrio da natureza.
Aconselha-se:

- usar detergente em pó para as peças de algodão brancas e para a pré-lavagem.
- usar detergente líquido para peças delicadas de algodão e para todos os programas com baixas temperaturas.
- usar detergente líquido delicado para lã e seda.

O detergente deve ser deitado antes do início da lavagem no específico recipiente ou no doseador que deve ser colocado directamente no tambor. Neste caso, não é possível seleccionar o ciclo Algodão com pré-lavagem.
! Não use detergentes para lavagem à mão, porque formam espuma demais.

Preparar a roupa

- Desdobre bem as roupas antes de carregá-las.
- Divida a roupa em função do tipo de tecido (símbolo na etiqueta da roupa) e a da cor, prestando atenção para separar as peças coloridas das peças brancas;
- Esvazie as algibeiras e verifique se há botões soltos;
- Não ultrapasse os valores indicados na *Tabela dos Programas* que se referem ao peso da roupa enxuta.

Quanto pesa a roupa?

1 lençol	400-500 gr.
1 fronha	150-200 gr.
1 toalha	400-500 gr.
1 roupão	900-1200 gr.
1 toalha de rosto	150-250 gr.
1 calça de ganga	400-500 gr.
1 camisa	150-200 gr.

Conselhos de lavagem

Camisas: utilize o específico programa "Camisas" para lavar camisas de vários tipos de tecido e cores para garantir o máximo cuidado.
Calças de Ganga: utilize o específico programa "Calças de Ganga" para todas as roupas de tecido "Denim"; vire do avesso as roupas antes de lavar e use um detergente líquido.
Bebé: utilize o específico programa "Bebé" para remover a sujidade típica das roupas das crianças e remover o excesso de detergente das roupas, evitando reacções alérgicas à pele delicada das crianças. Este ciclo foi estudado para reduzir as bactérias utilizando uma maior quantidade de água e optimizando o efeito de aditivos específicos higienizantes, acrescentados ao detergente.
No fim da lavagem, a máquina efectuará lentas rotações do tambor; para terminar o ciclo, carregue na tecla START/PAUSE.
Seda: utilize o específico programa "Seda" para lavar todas as roupas de seda. Aconselha-se o uso de um detergente específico para tecidos delicados.
Cortinas: use o programa "Seda" . Dobre-as e coloque-as dentro do saquinho fornecido com o produto.
Lã: A Hotpoint/Ariston é a única máquina de lavar roupa que obteve o prestigioso reconhecimento Woolmark Platinum Care (M.0508) por parte da The Woolmark Company, que certifica a lavagem à máquina de todas as roupas de lã, mesmo daquelas com etiqueta "lavar somente à mão" Com o programa "Lã" poderemos lavar à máquina todas as peças de lã com a garantia das melhores performances.
Edredões: para lavar peças com enchimento de plumas de ganso de casal ou de solteiro (com peso inferior a 3,5 kg), travesseiros, jaquetas, utilizar o programa específico "Edredões" . Recomenda-se colocar as peças no tambor dobrando as suas pontas para dentro *(veja as figuras)* e de não superar os **¾** do volume do próprio tambor.
Para obter óptimos resultados de lavagem recomenda-se utilizar o detergente líquido dosado na gaveta dos detergentes.

Acolchoados: para lavar os acolchoados com forro sintético, use o específico saquinho fornecido com o produto e o programa "Edredões" .
Roupa de banho e de cama: para lavar toda a roupa de casa com um único ciclo, utilize o programa "7 dias" que optimiza o uso do amaciador e consente uma economia de tempo e energia. Aconselhamos a utilização de detergente em pó.
Manchas resistentes: tratar as manchar mais resistentes com um sabão sólido antes da lavagem e utilizar o programa Algodão com pré-lavagem.

Sistema de balanceamento da carga

Antes de cada centrifugação, para evitar vibrações excessivas e para distribuir a carga em modo uniforme, o tambor efectua algumas rotações a uma velocidade levemente superior àquela de lavagem. Se no fim de repetidas tentativas a carga ainda não estiver correctamente balanceada, a máquina efectuará a centrifugação com uma velocidade inferior àquela prevista. No caso de um excessivo desbalanceamento, a máquina de lavar roupa efectuará a distribuição ao invés da centrifugação. Para favorecer uma melhor distribuição da carga e o seu correcto balanceamento, aconselha-se misturar peças grandes com peças pequenas.

Precauções e conselhos

Hotpoint ARISTON

PT

! Esta máquina de lavar roupa foi projectada e fabricada em conformidade com os regulamentos internacionais de segurança. Estas advertências são fornecidas por razões de segurança e devem ser lidas com atenção.

Segurança geral

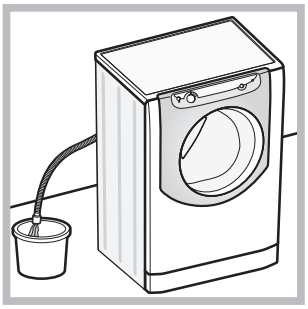
- Este aparelho foi projectado exclusivamente para um uso doméstico.
- Esta máquina de lavar roupa deve ser utilizada somente por pessoas adultas e conforme as instruções apresentadas neste livrete.
- Não toque na máquina com os pés descalços nem com as mãos ou os pés molhados ou húmidos.
- Não puxe o cabo eléctrico para tirar a ficha da tomada, pegue a ficha mesmo.
- Não toque a água de descarga, que poderá chegar a temperaturas altas.
- Em nenhum caso force a porta para abri-la: poderá danificar o mecanismo de segurança que a protege contra aberturas acidentais.
- Se houver avarias, em nenhum caso mexa nos mecanismos internos para tentar reparar.
- Verifique sempre que criança não se aproximem da máquina a funcionar.
- Se for preciso deslocar a máquina, são precisas pelo menos duas ou três pessoas, com a máxima atenção. Nunca sozinho porque a máquina é muito pesada.
- Antes de colocar a roupa controle que o tambor esteja vazio.

Eliminação

- Eliminação do material de embalagem: obedeça os regulamentos locais, de maneira que as embalagens possam ser reutilizadas.
- A directiva Europeia 2002/96/CE relativa aos resíduos de equipamentos eléctricos e electrónicos prevê que os electrodomésticos não devem ser eliminados no normal fluxo dos resíduos sólidos urbanos. Os aparelhos que deixaram de ser utilizados devem ser recolhidos separadamente para optimizar a taxa de recuperação e reciclagem dos materiais que os compõem e impedir potenciais danos à saúde e ao meio ambiente. O símbolo do contentor de lixo barrado com uma cruz está presente em todos os produtos para lembrar o dever de recolha selectiva. Para mais informações sobre o correcto desmantelamento dos electrodomésticos, contacte o serviço público especializado ou os revendedores.

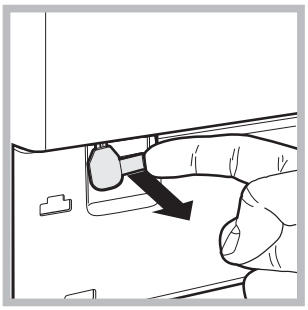
Abertura manual da porta de vidro

Caso não seja possível abrir a porta de vidro por falta de energia eléctrica e quiser pendurar a roupa lavada, proceda da seguinte maneira:

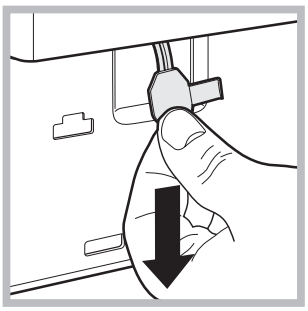


1. tire a ficha da tomada de corrente.
2. verifique que o nível de água no interior da máquina seja inferior respeito à abertura da porta de vidro; caso contrário, tirar a água em excesso através do tubo de descarga recolhendo-a num balde como indicado na *figura*.

3. remova o painel de cobertura no lado anterior da máquina de lavar roupa (*veja a página* seguinte).



4. utilizando a lingueta indicada na figura, puxe para o externo até liberar o tirante de plástico do fecho; puxá-lo sucessivamente para baixo até ouvir um “clique” que indica que a porta está desbloqueada.



5. abra a porta; se ainda não conseguir, repita a operação.

6. monte outra vez o painel, certifique-se, antes de empurrá-la na máquina, que os ganchos foram colocados nas respectivas ranhuras.

Manutenção e cuidados

PT

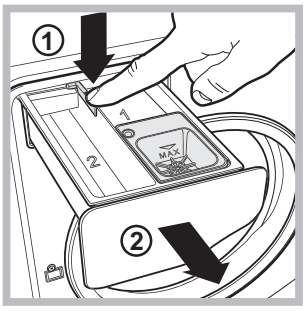
Interromper a alimentação de água e de corrente eléctrica

- Feche a torneira da água depois de cada lavagem. Desta maneira diminuiu-se o desgaste do sistema hidráulico da máquina de lavar roupa e elimina-se o risco de vazamento.
- Tire a ficha da tomada eléctrica quando for limpar a máquina de lavar roupa e durante os trabalhos de manutenção.

Limpar a máquina

A parte externa e as peças em borracha podem ser limpas com um pano molhado com água morna e sabão. Não empregue solventes nem abrasivos.

Limpar a gaveta dos detergentes



Para extrair a gaveta, pressione a lingueta (1) e puxe para fora (2) *(veja a figura).*
Lave-a com água corrente; esta limpeza deve ser efectuada frequentemente.

Cuidados com o tambor

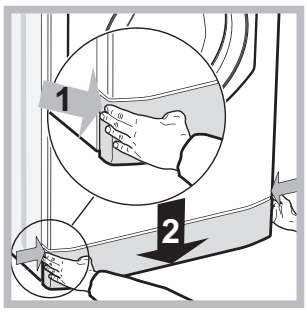
- Deixe a porta sempre entreaberta para evitar que se formem odores desagradáveis.

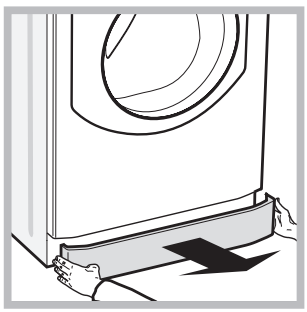
Limpar a bomba

Esta máquina de lavar roupa é equipada com uma bomba com limpeza automática que não precisa de operações de manutenção. Entretanto pode acontecer que pequenos objectos (moedinhas, botões) caiam na pré-câmara que protege a bomba, situada na parte inferior da mesma.

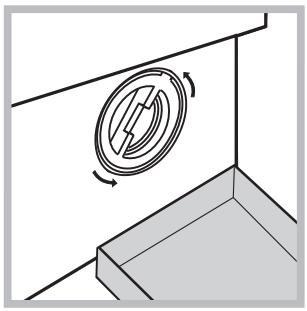
! Certifique-se que o ciclo de lavagem tenha terminado e tire a ficha da tomada.

Para obter acesso à pré-câmara:





1. remova o painel de cobertura no lado anterior da máquina empurrando para o centro, em seguida empurre para baixo de ambos os lados e remova-o *(veja as figuras).*



2. posicione um recipiente para recolher a água que sairá (aproximadamente 1,5 l) (*ver figura*);
3. Para desenroscar a tampa gire-a na direcção contrária aos ponteiros do relógio (*veja a figura*);

4. limpe o interior com cuidado;
5. enrosque outra vez a tampa;
6. monte outra vez o painel, certifique-se, antes de empurrá-la na máquina, que os ganchos foram colocados nas respectivas ranhuras.

Verificar o tubo de alimentação de água

Verifique o tubo de alimentação pelo menos uma vez por ano. Se houver rachaduras ou fendas, será necessário substitui-lo: durante as lavagens as fortes pressões podem provocar repentinas quebras.

Anomalias e soluções

Hotpoint ARISTON

PT

Pode acontecer que a máquina não funcione. Antes de telefonar para a Assistência Técnica (*veja "Assistência"*), verifique se não se trata de um problema fácil de resolver com ajuda da seguinte lista.

Anomalias:	Possíveis causas / Solução:
A máquina de lavar roupa não liga.	• A ficha não está colocada na tomada eléctrica, ou não o suficiente para haver contacto. • Em casa não há corrente.
O ciclo de lavagem não inicia.	• A porta de vidro não está bem fechada. • O botão START/PAUSE não foi pressionado. • A torneira da água não está aberta. • Foi programado um atraso de uma hora no início.
A máquina não carrega água.	• O tubo de alimentação de água não está ligado na torneira. • O tubo está dobrado. • A torneira da água não está aberta. • Está a faltar água em casa. • Não há suficiente pressão. • O botão START/PAUSE não foi pressionado.
A porta da máquina está bloqueada.	• Seleccionando o ciclo "Bebè" ou a opção "Engomar fácil", no fim do ciclo a máquina de lavar roupa efectuará lentas rotações do tambor; para terminar o ciclo carregue no botão START/PAUSE ou no botão "Engomar fácil". Seleccionando o ciclo "Seda" a máquina terminará o ciclo com a roupa de molho; para descarregar a água e poder retirar a roupa é necessário carregar no botão START/PAUSE ou no botão "Engomar fácil".
A máquina carrega e descarrega água continuamente.	• O tubo de descarga não está instalado entre 65 e 100 cm. de altura do chão (*veja "Instalação").* • A ponta do tubo de descarga está imersa na água (*veja "Instalação").* • Se a morada encontrar-se nos últimos andares de um edifício, é possível que aconteçam fenómenos de sifão por causa dos quais a máquina de lavar roupa carrega e descarrega água continuamente. Para eliminar este inconveniente, há a disposição no comércio apropriadas válvulas contra o efeito sifão.
A máquina não descarrega ou não realiza centrifugação.	• Da descarga na parede não foi sangrado o ar. • No programa não há descarga: com alguns programas será necessário iniciar a descarga manualmente (*veja "Programas e opções").* • Está activada a opção "Engomar Fácil": para completar o programa, carregue no botão START/PAUSE *(veja "Programas e opções").* • O tubo de descarga está dobrado (*veja "Instalação").* • A conduta de descarga está entupida.
A máquina de lavar roupa vibra muito durante a centrifugação.	• O tambor, no momento da instalação, não foi liberado correctamente *(veja "Instalação")*. • A máquina não está nivelada *(veja "Instalação").* • A máquina está apertada entre móveis e parede *(veja "Instalação").* • A carga está desbalanceada *(veja "Detergentes e roupa").*
A máquina está a perder água.	• O tubo de alimentação da água não está bem enroscado (*veja "Instalação").* • O gaveta dos detergentes está entupida (para limpá-la *veja "Manutenção e cuidados")*. • O tubo de descarga não está bem fixado (*veja "Instalação").*
Os ícones relativos à "Fase em curso" piscam rapidamente contemporaneamente ao indicador luminoso ON/OFF.	• Desligue a máquina e tire a ficha da tomada, aguarde aproximadamente 1 minuto e volte a ligá-la. Se a anomalia persistir, contacte a Assistência Técnica.
Está a formar-se demasiada espuma.	• O detergente não é específico para máquina de lavar roupa (deve haver a escrita "para máquina de lavar", "à mão e para máquina de lavar" ou similares). • A dose foi excessiva.
A porta da máquina está bloqueada.	• Efectue o procedimento de desbloqueio manual *(veja "Precauções e conselhos").*

! Nota: para sair do "Demo Mode" carregue contemporaneamente por 3 segundos nos botões "ON/OFF" ⏻ e "START/PAUSE" ⏯.

Assistência

PT

Antes de contactar a Assistência Técnica:
- Verifique se consegue resolver a anomalia sozinho *(veja "Anomalias e soluções");*
- Reinicie o programa para verificar se o inconveniente foi resolvido;
- Em caso negativo, contacte o Serviço de Assistência Técnica autorizado.

! No caso de uma incorrecta instalação ou de um uso não correcto do aparelho, o serviço de assistência será a pagamento.
! Nunca recorra a técnicos não autorizados.

Comunique:
- o tipo de anomalia;
- o modelo da máquina (Mod.);
- o número de série (S/N).

Estas informações encontram-se na placa de identificação colocada no aparelho.

Instrukcja instalacji i obsługi

PRALKA

PL

Polski

AQUALTIS

AQ8F 29 U

Spis treści

Instalacja, 38-39
Rozpakowanie i wypoziomowanie
Podłączenia hydrauliczne i elektryczne
Dane techniczne

Opis urządzenia, 40-41
Pulpit sterowania

Jak wykonać cykl prania, 42

Programy i opcje, 43
Tabela programów
Opcje

Środki piorące i bielizna, 44
Środek piorący
Przygotowanie bielizny
Zalecenia dotyczące prania
System równoważenia ładunku

Zalecenia i środki ostrożności, 45
Ogólne zasady bezpieczeństwa
Utylizacja
Ręczne otwieranie drzwiczek

Utrzymanie i konserwacja, 46
Odłączenie wody i prądu elektrycznego
Czyszczenie maszyny
Czyszczenie szufladki na środki piorące
Czyszczenie bębna
Czyszczenie pompy
Kontrola przewodu doprowadzającego wodę

Nieprawidłowości w działaniu i sposoby ich usuwania, 47

Serwis Techniczny, 48

Hotpoint ARISTON

Instalacja

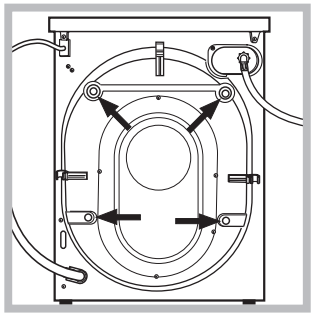
PL

! Należy zachować niniejszą książeczkę, aby móc z niej skorzystać w każdej chwili. W przypadku sprzedaży, odstąpienia lub przeprowadzki należy upewnić się, że pozostanie razem z pralką.
! Należy uważnie przeczytać instrukcję obsługi: zawiera ona ważne informacje dotyczące instalacji oraz właściwego i bezpiecznego użytkowania pralki.
!W kopercie zawierającej niniejszą instrukcję, oprócz gwarancji, znajdują się detale pomagające przy instalacji.

Rozpakowanie i wypoziomowanie

Rozpakowanie

1. Po wypakowaniu pralki upewnić się, że nie doznała uszkodzeń podczas transportu.
W przypadku stwierdzenia uszkodzeń nie podłączać jej i skontaktować się ze sprzedawcą.

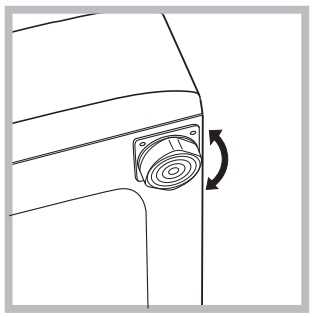


2. Odkręcić 4 śruby ochronne umocowane na czas transportu oraz odpowiednią rozpórkę, znajdujące się w części tylnej (*patrz rysunek*).

3. Zatkać otwory przy pomocy plastikowych korków znajdujących się w kopercie.
4. Przechowywać wszystkie części; jeśli pralka będzie przenoszona, powinny zostać ponownie zamontowane uszkodzeń celu uniknięcia uszkodzeń wewnętrznych.
! Części opakowania nie są zabawkami dla dzieci.

Poziomowanie

1. Ustawić pralkę na płaskiej i twardej podłodze; nie opierać jej o ściany lub meble.



2. Skompensować nierówności odkręcając lub przykręcając nóżki aż urządzenie znajdzie się w położeniu poziomym (jego nachylenie nie powinno przekraczać 2 stopnii).

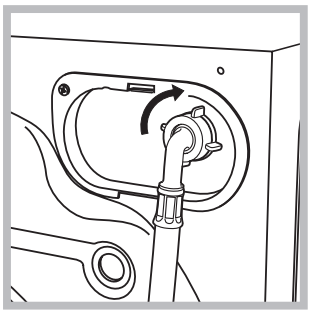
! Dokładne wypoziomowanie powoduje, że urządzenie jest stabilne i umożliwia wyeliminowanie drgań i hałasów, zwłaszcza podczas fazy wirowania.

! W razie ustawienia na dywanie lub wykładzinie dywanowej należy tak wyregulować nóżki, aby pod pralką pozostawała wolna przestrzeń niezbędna dla wentylacji.

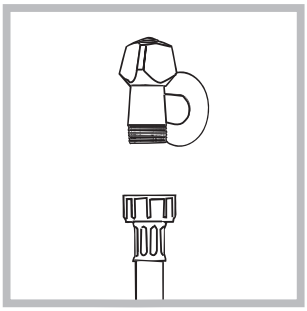
Podłączenia hydrauliczne i elektryczne

Podłączenie rury pobierania wody

! *Przed podłączeniem przewodu zasilającego do sieci wodociągowej spuścić wodę aż do pojawienia się przejrzystej wody.*



1. Podłączyć do urządzenia przewód doprowadzający wodę, przykręcając go do odpowiedniego otworu dopływowego, znajdującego się w tylnej części pralki, z prawej strony u góry *(patrz rysunek)*..



2. Podłączyć przewód zasilający poprzez przykręcenie go do zaworu wody zimnej z otworem z gwintem rurowym drobnozwojowym ¾ *(patrz rysunek)*.

3. Zwrócić uwagę, aby na przewodzie nie było zagięć ani zwężeń.

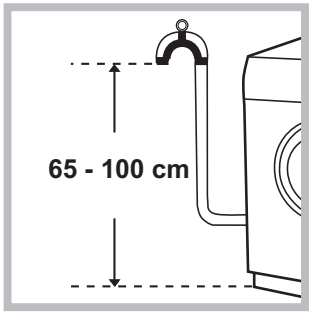
! Ciśnienie wody w kurku powinno mieścić się w przedziale podanym w tabeli Danych technicznych *(patrz strona obok).*

! Jeśli długość przewodu doprowadzającego wodę jest niewystarczająca, należy zwrócić się do specjalistycznego sklepu lub do autoryzowanego technika.

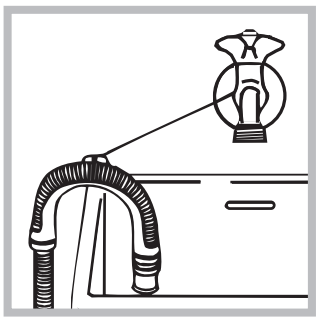
! Nigdy nie należy stosować używanych lub starych przewodów zasilających, lecz tych, które znajdują się na wyposażeniu urządzenia.

PL

Podłączenie przewodu odpływowego



Podłączyć rurę odpływową wody do kanalizacji lub otworu spustowego w ścianie umieszczonego na wysokości od 65 cm do 1 m od ziemi, unikając zginania jej.



Alternatywnie można oprzeć ją na brzegu zlewu lub wanny, przymocowując do kranu załączony do pralki prowadnik *(zobacz rysunek).*
Wolny koniec rury odpływowej nie powinien pozostawać zanurzony w wodzie.

! Odradza się używanie rur-przedłużaczy; jeśli przedłużacz jest jednak konieczny, powinien mieć on ten sam przekrój, co rura oryginalna, i nie powinien przekraczać 150 cm długości.

Podłączenie elektryczne

Przed włożeniem wtyczki do gniazdka elektrycznego należy się upewnić, czy:

- gniazdko posiada uziemienie i jest zgodne z obowiązującymi przepisami;
- gniazdko jest w stanie wytrzymać maksymalne obciążenie mocy urządzenia, wskazane w tabeli Danych technicznych *(patrz obok);*
- napięcie zasilania mieści się w wartościach wskazanych w tabeli Danych technicznych (*patrz obok*);
- gniazdko jest kompatybilne z wtyczką urządzenia. W przeciwnym razie należy wymienić gniazdko lub wtyczkę.

! Nie należy instalować pralki na otwartym powietrzu, nawet jeśli miejsce to jest chronione daszkiem, gdyż wystawienie urządzenia na działanie deszczu i burz jest bardzo niebezpieczne.

! Po zainstalowaniu urządzenia gniazdko elektryczne powinno być łatwo dostępne.

! Nie używać przedłużaczy ani wtyczek wielokrotnych.

! Kabel nie powinien być zgięty ani zgnieciony.

! Kabel zasilania elektrycznego oraz wtyczka mogą być wymieniane wyłącznie przez upoważnionych techników.

Uwaga! Producent nie ponosi żadnej odpowiedzialności, jeśli powyższe normy nie będą przestrzegane.

Dane techniczne	
Model	AQ8F 29 U
Wymiary	szerokość cm 59,5 wysokość cm 85 głębokość cm 64,5
Pojemność	od 1 do 8 kg
Dane prądu elektrycznego	dane techniczne umieszczone są na tabliczce na maszynie
Dane sieci wodociągowej	Maksymalne ciśnienie 1 MPa (10 barów) ciśnienie minimalne 0,05 MPa (0,5 barów) pojemność bębna 62 litrów
Szybkość wirowania	do 1200 obrotów na minutę
Programy kontrolne zgodnie z przepisami EN 60456	program ☞; temperatura 60°C; wykonane przy 8 kg załadowanej bielizny.
CE	Urządzenie to zostało wyprodukowane zgodnie z następującymi przepisami EWG: - 89/336/CEE z dn. 03/05/89 (o Kompatybilności Elektromagnetycznej) wraz z kolejnymi zmianami - 2006/95/CE (o Niskim Napięciu) - 2002/96/CE

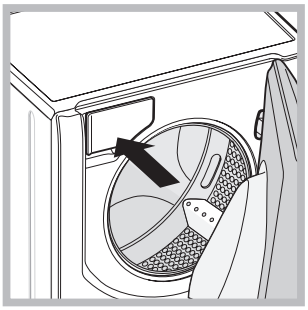
Opis urządzenia

PL

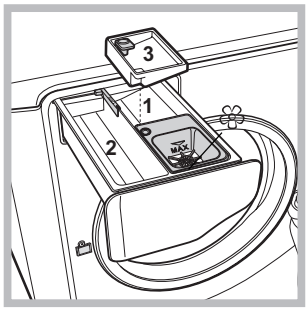
DRZWICZKI

W celu otwarcia drzwiczek posługiwać się zawsze odpowiednim uchwytem *(patrz rysunek).*

SZUFLADKA NA ŚRODKI PIORĄCE



Znajduje się wewnątrz maszyny, aby uzyskać do niej dostęp należy otworzyć drzwiczki.
Informacje dotyczące dozowania środków piorących znajdują się w rozdziale *„Środki piorące i bielizna”.*
Uwaga: *na szufladkę na proszek należy nakleić naklejkę z opisem programów i opcji. Naklejka znajduje się w kopercie z niniejszą instrukcją obsługi.*

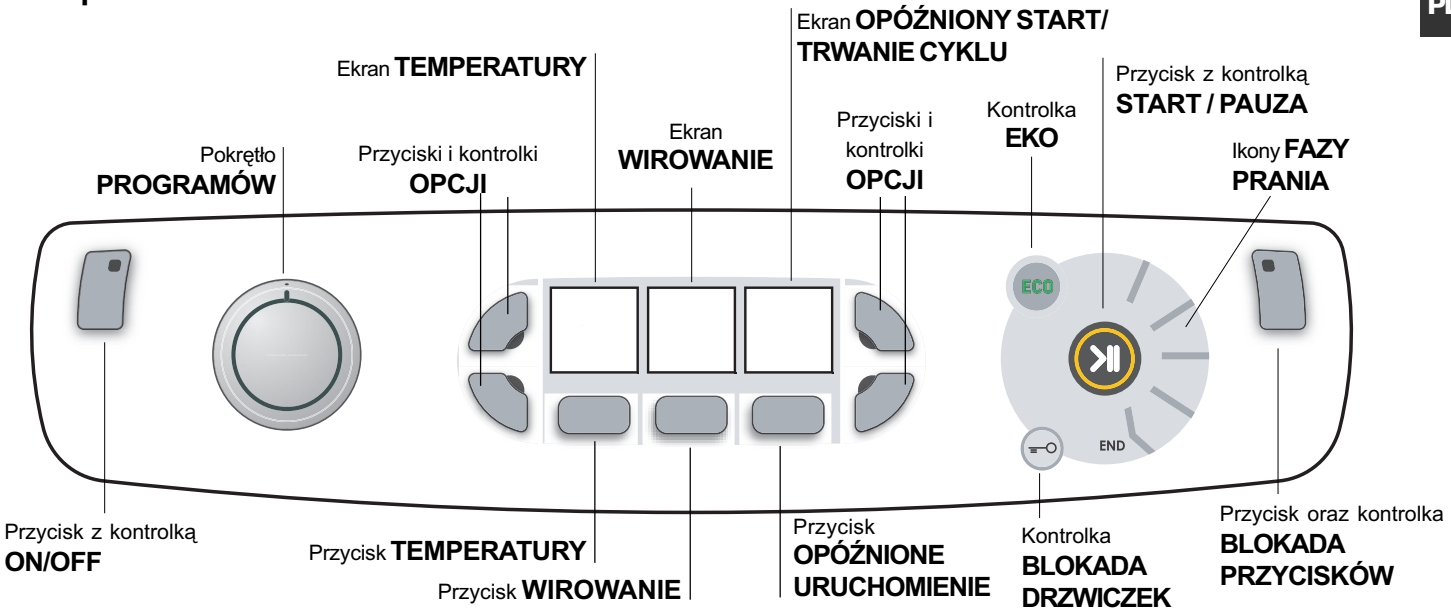


1. *pojemnik do prania wstępnego*: stosować środek piorący w proszku.
! *Przed wsypaniem środka piorącego należy sprawdzić, czy nie jest włożona dodatkowa przegródka 3.*
2. *pojemnik do prania*: stosować środek piorący w proszku lub w płynie. W tym ostatnim przypadku zaleca się wlać go bezpośrednio przed uruchomieniem pralki.
3. *dodatkowy pojemnik:* Wybielacz
! Użycie dodatkowego pojemniczka 3 wyklucza pranie wstępne.
❀ *pojemnik na dodatkowe środki*: zmiękczające lub dodatki płynne. Zaleca się nigdy nie przekraczać maksymalnego poziomu podanego na siatce i rozcieńczać skoncentrowane środki zmiękczające.

Funkcja stand by
Pralka ta, w myśl nowych norm europejskich związanych z oszczędnością elektryczną, posiada system auto wyłączenia (stand by), który włącza się po kilku minutach nie użytkowania. Ponownie lekko wcisnąć przycisk ON-OFF ⏻ i poczekać, aż pralka ponownie włączy się.

PL

Pulpit sterowania



Przycisk z kontrolką **ON/OFF:** nacisnąć na chwilę przycisk w celu włączenia lub wyłączenia maszyny. Zielona kontrolka wskazuje, że maszyna jest włączona. W celu wyłączenia pralki podczas prania konieczne jest dłuższe przytrzymanie naciśniętego przycisku, przez około 3 sek.; krótkie lub przypadkowe naciśnięcie nie wystarczy do wyłączenia maszyny. Wyłączenie maszyny podczas trwającego prania anuluje program prania.

Pokrętło **PROGRAMÓW:** może być obracane w obydwu kierunkach. W celu wybrania najlepszego programu należy sprawdzić *„Tabela programów”.* W czasie trwania programu pokrętło pozostaje nieruchome.

Przycisk **TEMPERATURY:** nacisnąć w celu dokonania zmiany lub wykluczenia temperatury, wartość wskazywana jest na umieszczonym wyżej ekranie *(patrz „Jak wykonać cykl prania”).*

Przycisk **WIROWANIE:** nacisnąć w celu dokonania zmiany lub wykluczenia wirówki, wartość wskazywana jest na umieszczonym wyżej ekranie *(patrz „Jak wykonać cykl prania”).*

Przycisk **OPÓŹNIONE URUCHOMIENIE:** nacisnąć w celu ustawienia opóźnionego uruchomienia wybranego programu, wartość ustawionego opóźnienia widoczna jest na umieszczonym wyżej ekranie *(patrz ”Jak wykonać cykl prania”).*

Przyciski i kontrolki **OPCJI:** nacisnąć w celu wybrania dostępnych opcji. Kontrolka odpowiadająca wybranej opcji pozostanie włączona *(patrz „Jak wykonać cykl prania”).*

Ikony **FAZY PRANIA:** włączają się wskazując zaawansowanie cyklu (Pranie – Płukanie – Wirowanie – Wypompowanie).
Napis END zapala się, kiedy cykl zostaje zakończony.

Przycisk z kontrolką **START/PAUSE:** kiedy zielona kontrolka pulsuje powoli należy nacisnąć przycisk w celu uruchomienia prania. Po uruchomieniu cyklu kontrolka świeci w sposób ciągły. W celu wybrania trybu pauzy podczas prania nacisnąć ponownie przycisk, kontrolka zacznie pulsować w kolorze pomarańczowym. Jeśli kontrolka „Blokada drzwiczek” jest wyłączona, można otworzyć drzwiczki pralki. W celu ponownego uruchomienia prania od miejsca, w którym zostało przerwane, należy ponownie nacisnąć przycisk.

Kontrolka **BLOKADA DRZWICZEK:** wskazuje, że drzwiczki są zablokowane. W celu otwarcia drzwiczek konieczne jest włączenie pauzy cyklu (patrz *„Jak wykonać cykl prania”).*

Przycisk oraz kontrolka **BLOKADA PRZYCISKÓW:** w celu uruchomienia lub wyłączenia blokady panelu sterowania przytrzymać naciśnięty przycisk przez około 2 sekundy. Włączona kontrolka wskazuje, że panel sterowania został zablokowany. W ten sposób uniemożliwia się dokonywanie przypadkowych zmian w programach, zwłaszcza, jeśli w domu obecne są dzieci.

Kontrolka **ECO:** Ikona ECO włączy się, gdy, podczas zmiany parametrów prania, zostanie zaoszczędzone co najmniej 10% energii. Przed wejściem maszyny w tryb „Stand by”, ikona zaświeci się przez kilka sekund; gdy maszyna jest wyłączona, odzysk energii elektrycznej określony jest na około 80%.

Jak wykonać cykl prania

PL

UWAGA: kiedy po raz pierwszy używa się pralki należy wykonać cykl prania bez wsadu, ale z użyciem środka piorącego nastawiając program bawełny 90° bez prania wstępnego.

1. **WŁĄCZENIE URZĄDZENIA.** Nacisnąć przycisk ⏻. Wszystkie kontrolki włączą się na 1 sekundę, po czym pozostanie włączona na stałe kontrolka przycisku ⏻, kontrolka START/PAUSE będzie powoli pulsowała.
2. **ZAŁADUNEK BIELIZNY.** Otworzyć drzwiczki. Włożyć bieliznę uważając, aby nie przekroczyć wielkości ładunku wskazanej w tabeli programów na następnej stronie.
3. **DOZOWANIE ŚRODKA PIORĄCEGO.** Wysunąć szufladkę i wsypać środek piorący do odpowiednich pojemników, tak jak wyjaśniono to w *„Opis urządzenia”.*
4. **ZAMKNIĘCIE DRZWICZEK.**
5. **WYBÓR PROGRAMU.** Obracać POKRĘTŁEM PROGRAMÓW w prawo lub w lewo, aż do wybrania odpowiedniego programu, do programu dobrana zostanie temperatura, szybkość wirowania oraz intensywność prania, które mogą być zmieniane.
6. **PERSONALIZACJA CYKLU PRANIA** Posługiwać się odpowiednimi przyciskami panelu sterowania:
   Zmienić temperaturę i/lub wirowanie. Maszyna automatycznie wyświetla temperaturę i przewidziane maksymalne wartości dla ustawionego programu lub ostatnie wartości, jeśli są zgodne z wybranym programem. Poprzez naciśnięcie przycisku zmniejsza się stopniowo temperaturę aż do prania w zimnej wodzie (nO). Poprzez naciśnięcie przycisku zmniejsza się stopniowo wirowanie aż do jego wyłączenia (nO). Dodatkowe naciśnięcie przycisków przywróci maksymalne przewidywane wartości.
   ! Wyjątek: wybierając program **Bawełna** temperaturę można podnieść aż do 90°.
   Nastawić opóźniony start.
   Nacisnąć odpowiedni przycisk, aż do uzyskania żądanego czasu opóźnienia. Podczas ustawiania wyświetlony zostanie czas opóźnienia wraz z pulsującym symbolem .
   Po nastawieniu opóźnionego startu na ekranie zostanie wyświetlony nieruchomy symbol i czas cyklu. Po jednorazowym naciśnięciu przycisku wyświetlony zostaje czas ustawionego opóźnienia. W celu usunięcia opóźnionego startu należy nacisnąć przycisk, aż na ekranie ukaże się napis OFF; symbol zgaśnie.
   ! Po naciśnięciu przycisku START/PAUSE wartość opóźnienia może być zmieniana jedynie malejąco.
   Zmiana charakterystyki cyklu.
   Naciskać przyciski OPCJE w celu personalizacji prania zgodnie z własnymi wymaganiami.
   • Nacisnąć przycisk w celu uruchomienia opcji; zaświeci się odpowiednia kontrolka.
   • Nacisnąć ponownie przycisk w celu wyłączenia opcji; kontrolka zgaśnie.
   ! Jeśli wybrana opcja nie jest zgodna z nastawionym programem, niezgodność zostanie zasygnalizowana przez pulsowanie kontrolki i sygnał akustyczny (3 sygnały) a opcja nie będzie aktywowana.
   ! Jeśli wybrana opcja nie jest zgodna z inną, ustawioną uprzednio, kontrolka odpowiadająca pierwszej opcji będzie pulsować i uruchomiona zostanie jedynie opcja druga, kontrolka uruchomionej opcji będzie świecić stale.
7. **URUCHOMIENIE PROGRAMU.** Nacisnąć przycisk START/PAUZA. Odpowiednia kontrolka zaświeci stałym światłem a drzwiczki zostaną zablokowane (kontrolka BLOKADA DRZWICZEK świeci się). Ikony odpowiadające fazom prania zaświecą się podczas cyklu wskazując bieżącą fazę.
   W celu dokonania zmiany programu w czasie trwania cyklu należy wybrać funkcję pauzy naciskając na przycisk START/PAUSE a następnie wybrać żądany cykl i nacisnąć ponownie przycisk START/PAUSE. W celu otworzenia drzwi, gdy cykl prania jest włączony należy nacisnąć przycisk START/PAUSE; jeśli kontrolka BLOKADA DRZWICZEK jest zgaszona otwarcie drzwi będzie możliwe. Nacisnąć ponownie przycisk START/PAUSE, aby uruchomić program od momentu, w którym został przerwany.
8. **KONIEC PROGRAMU.** Wskazywany jest przez zaświecenie napisu **END**. Drzwiczki pralki można otworzyć natychmiast. Jeśli kontrolka START/PAUSE pulsuje, nacisnąć przycisk w celu zakończenia cyklu. Otworzyć drzwiczki, wyjąć bieliznę i wyłączyć urządzenie.

! Jeśli uruchomiony już cykl ma być anulowany należy przytrzymać dłużej naciśnięty przycisk ⏻, aż cykl zostanie przerwany i urządzenie wyłączy się.

Torba na pikowane kołdry, zasłony i delikatne tkaniny

Dzięki specjalnemu workowi dostarczonemu z produktem, pralka Aqualtis pozwala na wypranie cennych i delikatnych rzeczy chroniąc je przed zniszczeniem. Zaleca się zastosować go do prania kołder pikowanych i puchowych z syntetycznym wsypem.

Programy i opcje

Hotpoint ARISTON

PL

Tabela programów

Ikona	Opis programu	Temp. maks. (°C)	Prędkość maks. (obroty na minutę)	Środki piorące i dodatki			Ładunek max (kg)	Czas trwania cyklu
				Środek piorący	Środek zmiękczający	Wybielacz		
	Programy Bawełna							(*) Możliwa jest kontrola czasu trwania programów na wyświetlaczu.
	Bawełna z praniem wstępnym *(Dodawać detergent do odpowiedniego pojemnika).*	90°	1200	●	●	-	8	
	Bawełna (1): tkaniny białe i kolorowe, wytrzymałe, mocno zabrudzone.	60° (Max. 90°)	1200	●	●	●	8	
	Bawełna (2): tkaniny białe i kolorowe, delikatne, mocno zabrudzone.	40°	1200	●	●	●	8	
	Bawełna kolorowa (3)	40°	1200	●	●	●	8	
	Koszule	40°	600	●	●	●	2	
	Jeans	40°	800	●	●	-	4	
	Programy Specjalne							
	Baby: tkaniny kolorowe, delikatne, mocno zabrudzone.	40°	800	●	●	●	4	
	Syntetyczne trwałe	60°	800	●	●	●	4	
	Syntetyczne delikatne	40°	800	●	●	●	4	
	Pościel i Ręczniki: do bielizny pościelowej i kąpielowej.	60°	1200	●	●	●	8	
	Puch: do odzieży wypełnionej gęsim puchem.	30°	1000	●	●	-	3,5	
	Jedwab: do jedwabiu, wiskozy, bielizny.	30°	0	●	●	-	2	
	Wełna: do wełny, kaszmiru, itp.	40°	600	●	●	-	2	
	Mix 30': w celu szybkiego odświeżenia lekko zabrudzonych tkanin (niewskazany dla wełny, jedwabiu i tkanin przeznaczonych do prania ręcznego).	30°	800	●	●	-	3,5	
	Programy częściowe							
	Płukanie	-	1200	-	●	●	8	
	Wirowanie	-	1200	-	-	-	8	
	Wypompowanie	-	0	-	-	-	8	

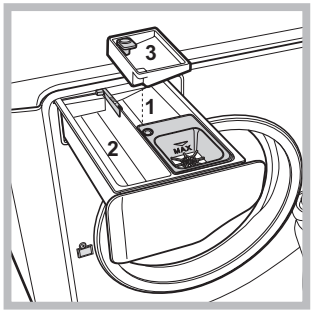
(*) Uwaga: po około 10 minutach od START, urządzenie na podstawie wsadu obliczy i pokaże czas pozostały do zakończenia programu.

Dla wszystkich Instytucji homologacyjnych:
1) Program kontrolny zgodny z normą EN 60456: ustawić program , wybierając temperaturę 60°C.
2) Program bawełna, długi: ustawić program , wybierając temperaturę 40°C.
3) Program bawełna, krótki: ustawić program , wybierając temperaturę 40°C.

Opcje

Super Pranie

Dzięki zastosowaniu większej ilości wody podczas fazy początkowej cyklu i zastosowaniu dłuższego czasu, opcja ta gwarantuje pranie o wysokiej skuteczności.
Funkcja ta przydatna jest w celu usuwania bardziej opornych plam. Może być używana **z** i **bez** wybielacza. Jeśli zamierza się wykonać cykl wybielania należy wstawić dodatkowy pojemniczek **3**, na wyposażeniu, do przegródki **1**. Nie przekraczać maksymalnej ilości wybielacza w płynie, podanej na głównym wskaźniku *(zobacz rysunek).* **Aby wykonać tylko wybielanie bez kompletnego cyklu prania**, należy wlać wybielacz do dodatkowego pojemnika **3** i nastawić program „Płukanie” oraz uruchomić funkcję „Super Pranie”.



! Nie można jej zastosować przy programach , , , , , , , .

Łatwe Prasowanie

Wybierając tę opcję pranie oraz wirowanie zostaną odpowiednio zmienione w celu ograniczenia powstawania zgnieceń. Po zakończeniu cyklu pralka wykona powolne obroty bębna, kontrolki „Łatwe Prasowanie” oraz START/PAUSE będą pulsowały. W celu zakończenia cyklu nacisnąć przycisk START/PAUSE lub przycisk „Łatwe Prasowanie”. W programie „Jedwab” urządzenie zakończy cykl moczeniem bielizny i kontrolka „Łatwe Prasowanie” będzie pulsowała. W celu odprowadzenia wody i wyjęcia prania należy nacisnąć przycisk START/PAUSE lub przycisk „Łatwe Prasowanie”.
! Nie można jej zastosować przy programach , , , , .

Oszczędność Czasu

Gdy wybrana zostanie ta opcja trwanie programu zostanie zmniejszone o 30% do 50% na podstawie wybranego cyklu, gwarantując w tym samym czasie oszczędność wody i energii. Należy używać tego cyklu dla tkanin, które nie są zbyt brudne.
! Nie można jej zastosować przy programach , , , , , , , , .

Super Płukanie

Wybierając tę opcję zwiększa się skuteczność płukania i zapewnia się maksymalne usuwanie środka piorącego. Jest przydatne dla włókna szczególnie wrażliwego na środki piorące. Radzimy używać tej opcji z pralką o pełnym wsadzie i z większą ilością środka piorącego.
! Nie można jej zastosować przy programach , , .

Środki piorące i bielizna

PL

Środek piorący

Wybór oraz ilość środka piorącego zależne są od rodzaju tkaniny (bawełna, wełna, jedwab...), od koloru, od temperatury prania, od stopnia zabrudzenia oraz od twardości wody.
Dokładne dozowanie środka piorącego zapobiega marnotrawstwu i przyczynia się do ochrony środowiska: środki piorące, mimo że ulegają biodegradacji, zawsze zawierają składniki, które zakłócają równowagę środowiska naturalnego.
Zaleca się:

- stosowanie środków piorących w proszku dla tkanin z białej bawełny i do prania wstępnego.
- stosowanie środków piorących w płynie dla delikatnych tkanin z bawełny oraz dla wszystkich programów z niską temperaturą.
- stosowanie płynnych środków piorących do wełny i jedwabiu.

Środek piorący powinien być włożony przed rozpoczęciem prania do odpowiedniej komory lub do dozownika wkładanego bezpośrednio do bębna. W takim przypadku nie można wybrać cyklu Bawełna z praniem wstępnym.
! Nie używać środków do prania ręcznego, ponieważ tworzą za dużo piany.

Przygotowanie bielizny

- Rozprostować dobrze ubrania przed włożeniem ich do pralki.
- Podzielić bieliznę według rodzajów tkaniny (symbol na etykiecie ubrania) oraz koloru uważając na oddzielenie odzieży kolorowej od białej;
- Opróżnić kieszenie i sprawdzić guziki;
- Nie przekraczać wartości wskazanych w *„Tabela programów”* odnoszących się do ciężaru bielizny suchej.

Ile waży bielizna?

1 prześcieradło	400 – 500 gr
1 poszewka	150 – 200 gr
1 obrus	400 – 500 gr
1 szlafrok	900 – 1200 gr
1 ręcznik do rąk	150 – 250 gr
1 spodnie jeansowe	400 – 500 gr
1 koszula	150 – 200 gr

Zalecenia dotyczące prania

Koszule: Należy używać odpowiedniego programu „Koszule” do prania koszul z różnego materiału i koloru w celu zagwarantowania jak najlepszej ochrony ubrań.
Jeans: używać odpowiedniego programu „Jeans” dla wszystkich ubrań z tkaniny „Denim”; wywrócić ubrania przed praniem i używać środka piorącego w płynie.
Baby: używać odpowiedniego programu „Baby” w celu usunięcia brudu typowego dla dzieci i usunąć środek piorący z tkanin w celu uniknięcia reakcji alergicznych delikatnej skóry dzieci. Cykl ten został opracowany w celu ograniczenia liczby bakterii poprzez wykorzystanie większej ilości wody i optymalizacji działania specjalnych dodatków higienizujących, którymi uzupełniany jest środek piorący.
Po zakończeniu prania urządzenie wykona serię wolnych obrotów bębna, aby zapobiec powstawaniu zagnieceń; w celu zakończenia cyklu należy nacisnąć przycisk START/PAUSE.
Jedwab: stosować odpowiedni program „Jedwab” do prania wszelkiej odzieży jedwabnej. Zaleca się stosowanie specjalnego środka piorącego do tkanin delikatnych.
Firany: zastosować program „Jedwab”. Należy je złożyć i włożyć do dostarczonego worka.
Wełna: Hotpoint/Ariston to jedyna pralka, która uzyskała prestiżowe oznaczenie Woomark Platinium Care (M.0508) od The Woolmark Company, która certyfikuje pranie w pralce wszystkich wyrobów wełnianych, także posiadających oznaczenie „Tylko pranie ręczne”. Dzięki programowi „Wełna” w pralce można prać wszystkie ubrania z wełny z gwarancją najwyższych osiągów.
Puch: aby wyprać produkty wypełnione puchem gęsim, takie jak kołdry dla dwóch osób lub pojedyncze (nieważące więcej niż 3,5 kg), poduszki, kurtki puchowe, należy zastosować właściwy program „Puch”. Należy włożyć produkty puchowe do bębna wyginając rogi do wnętrza *(patrz rysunki))* ale tak, aby nie przekroczyć l’ jego pojemności.
Aby uzyskać optymalne wyniki prania zaleca się wlanie do szufladki płynnego środka do prania.

Kołdry pikowane: aby wyprać kołdry pikowane z syntetycznym wypełnieniem, należy zastosować dostarczony w tym celu worek i ustawić program „Puch”.
Bielizna kąpielowa i pościelowa: pralka pozwala na pranie bielizny z całego domu w jednym tylko cyklu „Pościel i Ręczniki”, który optymalizuje zużycie środka zmiękczającego i pozwala Ci na zaoszczędzenie czasu i pieniędzy. Zalecamy stosowanie środka piorącego w proszku.
Uporczywe zabrudzenia: dobrze jest wyprać uporczywe zaplamienia płynnym mydłem przed praniem oraz zastosować program Bawełna z praniem wstępnym.

System równoważenia ładunku

Aby uniknąć nadmiernych drgań i jednorodnie rozłożyć wsad, przed każdym wirowaniem bęben wykonuje nieco szybsze obroty niż podczas prania. Jeśli po zakończeniu kolejnych prób wsad nie zostanie rozłożony w sposób wyważony, urządzenie dokona wirowania z szybkością mniejszą od przewidywanej. W przypadku wystąpienia nadmiernego niezrównoważenia pralka dokona rozłożenia wsadu zamiast odwirowania. Aby zapewnić lepsze rozłożenie wsadu oraz jego właściwe zrównoważenie, zaleca się wymieszanie dużych i małych sztuk bielizny.

Zalecenia i środki ostrożności

Hotpoint ARISTON

PL

! Pralka została zaprojektowana i wyprodukowana zgodnie z międzynarodowymi przepisami bezpieczeństwa. Niniejsze ostrzeżenia zostały tu zamieszczone ze względów bezpieczeństwa i należy je uważnie przeczytać.

Ogólne zasady bezpieczeństwa

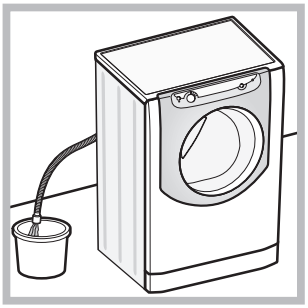
- Urządzenie to zostało zaprojektowane wyłącznie do użytkowania w warunkach domowych.
- Urządzenie powinno być używane wyłącznie przez osoby dorosłe i w sposób zgodny z instrukcjami zawartymi w niniejszej książeczce.
- Nie dotykać pralki stojąc przy niej boso lub mając mokre lub wilgotne ręce albo stopy.
- Nie wyjmować wtyczki z gniazdka ciągnąc za kabel, lecz trzymając za wtyczkę.
- Nie dotykać usuwanej wody, gdyż może ona osiągać wysokie temperatury.
- W żadnym wypadku nie otwierać drzwiczek pralki na siłę: grozi to uszkodzeniem mechanizmu zabezpieczającego drzwiczki przed przypadkowym otwarciem.
- W razie wystąpienia usterki nie należy w żadnym wypadku próbować dostać się do wewnętrznych części pralki z zamiarem samodzielnego dokonania naprawy.
- Zawsze uważać, aby dzieci nie zbliżały się do pracującej pralki.
- Jeśli trzeba maszynę przestawić muszą to zrobić dwie lub trzy osoby przy zachowaniu jak największej ostrożności. Nigdy nie należy tego robić samemu, gdyż urządzenie jest bardzo ciężkie.
- Przed włożeniem bielizny sprawdzić, czy bęben jest pusty.

Utylizacja

- Utylizacja opakowania: przestrzegać lokalnych przepisów, dzięki temu opakowanie będzie mogło zostać ponownie wykorzystane.
- Dyrektywa europejska 2002/96/WE dotycząca odpadów urządzeń elektrycznych i elektronicznych przewiduje, że elektryczne urządzenia gospodarstwa domowego nie powinny być utylizowane w normalnym ciągu utylizacji stałych odpadów miejskich. Stare urządzenia powinny być zbierane oddzielnie w celu optymalizowania stopnia odzysku i recyrkulacji materiałów, z których są zbudowane i aby zapobiec potencjalnemu zagrożeniu dla zdrowia i środowiska. Symbol przekreślonego koszyka podany jest na wszystkich produktach w celu przypominania o obowiązku ich oddzielnego zbierania.
  Właściciele urządzeń gospodarstwa domowego mogą uzyskać dodatkowe informacje dotyczące ich prawidłowej utylizacji zwracając się do odpowiednich służb publicznych lub do sprzedawców tych urządzeń.

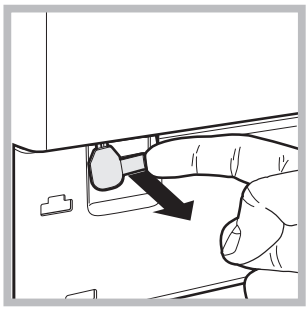
Ręczne otwarcie drzwiczek

W przypadku, gdy otwarcie drzwiczek nie jest możliwe z powodu braku energii elektrycznej a pranie ma być rozwieszone, należy postępować w następujący sposób:

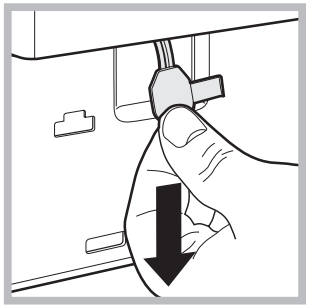


1. wyjąć wtyczkę z gniazdka elektrycznego.
2. sprawdzić, czy poziom wody wewnątrz maszyny jest niższy od poziomu otwarcia drzwiczek, w przeciwnym przypadku usunąć nadmiar wody poprzez rurę odpływową zbierając ją do wiaderka w sposób wskazany na *rysunku*.

3. usunąć płytę znajdującą się z tyłu pralki (*zobacz następną* stronę).



4. przy pomocy uchwytu pokazanego na rysunku pociągnąć na zewnątrz aż do zwolnienia plastikowego zatrzasku z gniazda; następnie pociągnąć go ku dołowi aż da się usłyszeć kliknięcie, wskazujące, że drzwiczki zostały odblokowane.



5. Otworzyć drzwiczki; w przypadku, gdy nie jest to jeszcze możliwe, powtórzyć czynność.

6. ponownie założyć panel upewniwszy się, przed dociśnięciem go do maszyny, że zatrzaski zostały umieszczone w odpowiednich otworach.

Utrzymanie i konserwacja

PL

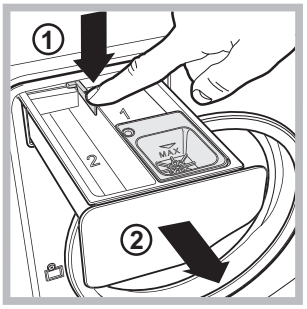
Odłączenie wody i prądu elektrycznego

- Zamknąć kurek dopływu wody po każdym praniu. Zmniejsza się w ten sposób zużycie instalacji hydraulicznej pralki oraz eliminuje się niebezpieczeństwo przecieków.
- Wyjąć wtyczkę z kontaktu przed przystąpieniem do czyszczenia pralki oraz podczas wykonywania czynności konserwacyjnych.

Czyszczenie maszyny

Obudowę zewnętrzną i gumowe części pralki należy myć wilgotną ściereczką zmoczoną w letniej wodzie z mydłem. Nie stosować rozpuszczalników ani ściernych środków czyszczących.

Czyszczenie szufladki na środki piorące



W celu wyjęcia szufladki nacisnąć dźwignię (1) i pociągnąć ją na zewnątrz (2)*(patrz rysunek).* Wypłukać szufladkę pod bieżącą wodą. Czynność tę należy wykonywać stosunkowo często.

Czyszczenie bębna

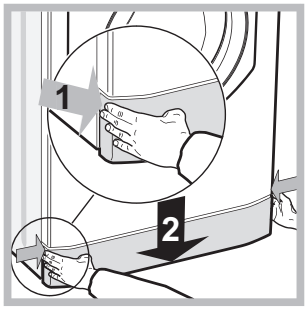
- Należy zawsze pozostawiać uchylone drzwiczki pralki, aby zapobiec tworzeniu się nieprzyjemnych zapachów.

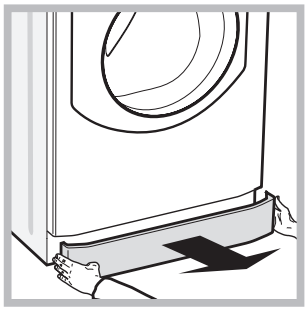
Czyszczenie pompy

Pralka wyposażona jest w pompę samoczyszczącą, która nie wymaga zabiegów konserwacyjnych. Może się jednak zdarzyć, że drobne przedmioty (monety, guziki) wpadną do komory wstępnej zabezpieczającej pompę, która znajduje się w jej dolnej części.

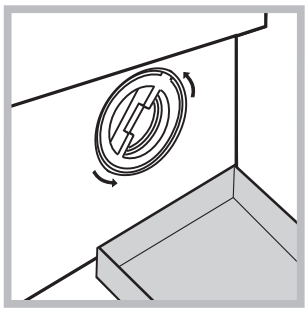
! Należy się upewnić, że cykl prania został zakończony i wyjąć wtyczkę z gniazdka.

Aby dostać się do komory wstępnej:





1. zdjąć płytę przykrywającą, znajdującą się z tyłu rządzenie naciskając ją ku środkowi, następnie popchnąć ku dołowi z dwóch stron i wyjąć ją *(zobacz rysunki).*



2. ustawić pojemnik do zbierania wypływającej wody (ok. 1,5 l) (*patrz* rysunek)*;*
3. odkręcić pokrywę, obracając ją w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara (*patrz rysunek*)*;*

4. dokładnie wyczyścić wnętrze;
5. ponownie przykręcić pokrywę;
6. ponownie założyć panel upewniwszy się, przed dociśnięciem go do urządzenia, czy zatrzaski zostały umieszczone w odpowiednich otworach.

Kontrola przewodu doprowadzającego wodę

Przynajmniej raz do roku należy skontrolować rurę doprowadzania wody. Jeśli widoczne są na nim pęknięcia i rysy, należy go wymienić: w trakcie prania duże ciśnienie może bowiem spowodować jego nagłe rozerwanie.

Nieprawidłowości w działaniu i sposoby ich usuwania

Może się zdarzyć, że pralka nie działa. Przed wezwaniem Serwisu Technicznego (*patrz „Serwis Techniczny”)* należy sprawdzić, czy problemu nie da się łatwo rozwiązać przy pomocy poniższego wykazu.

Nieprawidłowości w działaniu:	Możliwe przyczyny/Porady:
Pralka nie włącza się.	• Wtyczka nie jest włączona do gniazdka lub jest wsunięta za słabo, w taki sposób, że nie ma styku. • W domu nie ma prądu.
Cykl prania nie rozpoczyna się.	• Drzwiczki nie są dokładnie zamknięte. • Nie został przyciśnięty przycisk START/PAUSE. • Kurek dopływu wody jest zamknięty. • Ustawione zostało opróżnienie startu.
Pralka nie pobiera wody.	• Rura pobierania wody nie jest podłączona do zaworu. • Rura jest zgięta. • Kurek dopływu wody jest zamknięty. • W domu nastąpiła przerwa w dostawie wody. • Ciśnienie wody nie jest wystarczające. • Nie został przyciśnięty przycisk START/PAUSE
Drzwiczki maszyny pozostają zablokowane.	• Gdy wybrany zostanie cykl „Baby” lub opcja „Łatwe Prasowanie”, pod koniec cyklu pralka wykona powolne obroty bębna. Aby zakończyć cykl, należy nacisnąć przycisk START/PAUSE lub kontrolkę „Łatwe Prasowanie”. Gdy wybrany zostanie cykl „Jedwab” urządzenie zakończy cykl moczeniem bielizny; aby opróżnić wodę i wyjąć pranie, należy nacisnąć przycisk START/PAUZA lub kontrolkę „Łatwe Prasowanie”.
Pralka pobiera i usuwa wodę bez przerwy.	• Rura usuwania wody nie została zainstalowana na wysokości od 65 d0 100 cm od podłogi (*patrz „Instalacja”).* • Końcówka rury usuwania wody jest zanurzona w wodzie (*patrz „Instalacja”).* • Jeśli mieszkanie znajduje się na najwyższych piętrach budynku, możliwe, że zaistniał efekt „syfonu”, w wyniku czego pralka nieustannie pobiera i usuwa wodę. W celu wyeliminowania tej niedogodności należy zakupić specjalny zawór, zapobiegający powstawaniu efektu syfonu. • Otwór odpływowy w ścianie nie posiada odpowietrznika.
Pralka nie odprowadza wody i nie odwirowuje.	• Program nie przewiduje odprowadzania wody: w przypadku niektórych programów należy uruchomić go ręcznie (*patrz „Programy i opcje”).* • Została uruchomiona opcja „Łatwe prasowanie”: aby zakończyć program, należy wcisnąć przycisk START / PAUSE (*patrz „Programy i opcje”).* • Przewód odprowadzający wodę jest zgięty (*patrz „Instalacja”).* • Instalacja ściekowa jest zatkana.
Pralka mocno wibruje w fazie odwirowywania.	• Bęben, w chwili instalacji pralki, nie został odpowiednio odblokowany (*zobacz „Instalacja”).* • Pralka nie jest właściwie wypoziomowana (*patrz „Instalacja”).* • Pralka jest zbyt ściśnięta pomiędzy meblami i ścianą (*patrz „Instalacja”).* • Wsad jest niewyważony (*patrz „Środki piorące i bielizna”).*
Z pralki wycieka woda.	• Przewód doprowadzający wodę nie jest dobrze przykręcony (*patrz „Instalacja”).* • Szufladka na środki piorące jest zatkana (w celu oczyszczenia jej *patrz „Konserwacja i czyszczenie”*). • Rura odpływowa nie jest dobrze zamocowana (*patrz „Instalacja”).*
Ikony dotyczące „bieżącej fazy” pulsują szybko jednocześnie z kontrolką ON/OFF.	• Wyłączyć urządzenie i wyjąć wtyczkę z gniazdka, odczekać około 1 minuty, następnie włączyć ją ponownie. Jeśli niedogodność nie ustępuje wezwać Serwis.
Tworzy się zbyt duża ilość piany.	• Środek piorący nie jest odpowiedni do pralek automatycznych (na opakowaniu musi być napisane: „do pralek”, „do prania ręcznego i pralek” lub podobne). • Użyto za dużo środka piorącego.
Drzwiczki maszyny pozostają zablokowane.	• Wykonać procedurę ręcznego odblokowania *(patrz „Środki ostrożności i zalecenia”).*

! **Uwaga**: aby wyjść z „trybu demo”, należy nacisnąć równocześnie przez 3 sek. dwa przyciski „ON/OFF” ⏻ i „START / PAUSE” ⏯.

Serwis techniczny

PL

Przed skontaktowaniem się z Serwisem Technicznym:
- Sprawdzić, czy problemu nie można rozwiązać samodzielnie *(patrz „Anomalie i środki zaradcze");*
- Ponownie uruchomić program i sprawdzić, czy problem nie zniknął;
- W przeciwnym razie wezwać Autoryzowany Serwis Techniczny.

! W przypadku błędnego zainstalowania i nieprawidłowego używania pralki interwencja serwisu będzie płatna.
! Nigdy nie wzywać nieautoryzowanych techników.

Należy podać:
- rodzaj nieprawidłowości;
- model maszyny (Mod.);
- numer seryjny (S/N).

Te ostatnie informacje znajdują się na tabliczce znamionowej umieszczonej na urządzeniu.